

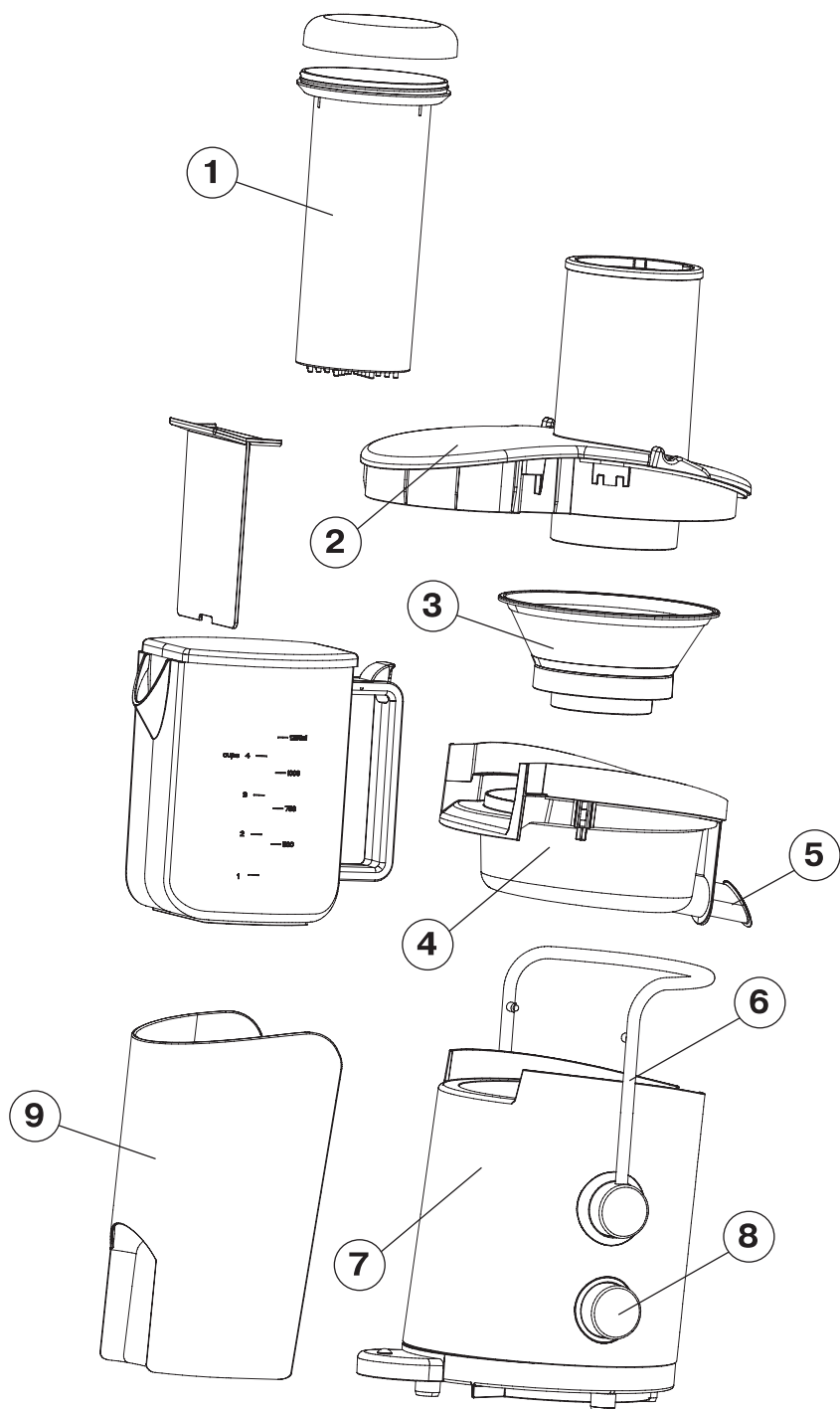
**VT-1634**

Juice extractor

Соковыжималка

# Инструкция по эксплуатации

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>GB</b> Manual instruction          | <b>3</b>  |
| <b>DE</b> Die betriebsanweisung       | <b>7</b>  |
| <b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации | <b>12</b> |
| <b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы           | <b>17</b> |
| <b>RO</b> Instrucțiune de exploatare  | <b>22</b> |
| <b>CZ</b> Návod k použití             | <b>26</b> |
| <b>UA</b> Інструкція з експлуатації   | <b>30</b> |
| <b>BEL</b> Інструкцыя па эксплуатацыі | <b>35</b> |
| <b>UZ</b> Фойдаланиш қоидалари        | <b>40</b> |



## JUICE EXTRACTOR

### DESCRIPTION

1. Pusher
2. Cover
3. Filter-grater
4. Juice tank
5. Pouring spout
6. Handle-Clamp
7. Motor unit
8. Operating modes switch
9. Container for pressed skins

### IMPORTANT SAFEGUARDS

**Before you start using the appliance, read the present manual carefully.**

- Keep these instructions for future reference.
- Maximal running time – is not more than 2 minutes with not less than a 3-minute interval.
- Use this appliance only for the intended purposes as described in the manual.
- Before you connect the unit to the mains, make sure that the voltage specified on the unit corresponds to the voltage in your home socket.
- Use the unit on the flat stable surface.
- Before first usage of the unit, carefully wash all the removable parts which will contact products.
- Be carefully while holding the filter-grater, its surface is very sharp.
- Check the filter-grater each time before using the unit. If you find out any damages, stop using the unit and immediately replace the filter-grater.
- Use only the details and attachments supplied.
- Never use the unit outdoors.
- Keep the unit and the power cord away from hot surfaces, heat sources and sharp objects.
- Before you start using the unit, make sure that all the details are installed properly.
- You can use the juicer only if the clamp is installed on the lid of the unit.
- Provide that foreign objects do not get into the cover throat. Remove all inedible parts, such as hard peel or pits (for instance cherry, peach) before you start extracting juice.
- During operation do not push the products into the throat with your fingers or any other objects. Use the pusher to do it.
- Do not bend forward to the operating unit, pieces of vegetables or fruit can get out of the throat and injure you.
- You can use the juicer only if the container for pressed skins is installed.
- The juicer is not intended for chopping of meat or mixing of products.
- Never dismantle the unit, if it is connected to the mains.
- Open the clamp only after switching off the unit and when the filter-grater stops rotating.
- When moisture appears on the body of the unit, disconnect it and wipe the body with a dry cloth.
- Immediately after operating, switch off the unit and take the plug out of the socket.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Never leave the operating unit unattended.
- Do not let children use the unit as a toy.
- Close supervision is necessary when the unit is used by or near children or disabled persons.
- Never immerse the motor unit into water or other liquids, do not wash it under water jet. To clean the motor unit, use a damp cloth.
- Do not use the unit, if its power cord, the plug or other details are damaged.
- Do not repair the unit yourself. Apply to the authorized service center if the power cord is damaged or for repair of the unit.
- Keep the unit in a dry cool place, out of reach of children.
- The unit is intended for household usage

# ENGLISH

only; usage for commercial purposes is prohibited.

## Preparation for operation

- Unpack the unit.
- Before you connect the unit to the mains, make sure that the voltage specified on the unit corresponds to the voltage in your home socket.
- Carefully wash all the removable parts, which will contact products, and dry them.

**Note:** Be carefully while holding the filter-grater; its surface is very sharp.

- Wash vegetables/fruit and cut them into pieces, which will easily pass into the cover throat of the unit.
- While extracting juice from stone fruits (for instance cherry, peach etc.) remove pits from the fruit.

## Making juice

- Put the unit on the stable dry and flat surface.
- Before assembling, make sure that the unit is switched off and unplugged.
- Set the juice tank (4) on the motor unit (7).
- Set the filter-grater (3) into the juice tank (4).

**Note:** Do not use the filter-grater if there are any mechanical damages in it.

- Set the container for pressed skins. Firstly connect the upper part, then connect the lower part.
- Set the cover (2) on the juice tank and fix it using the handle-clamp (6)
- Insert the pusher (1) into the throat of the cover.
- Put a corresponding tank for juice under the pouring spout (5).
- Insert the plug into the socket.

- Switch on the juicer, by setting the switch (8) to the "I" (low speed) or the "II" (high speed) position.

## Note:

- **"low speed" is used to extract juice from soft vegetables/fruit (tomatoes, pears, strawberry, oranges, plums, grapes, pumpkin, onion, cucumbers etc.).**
- **"high speed" is used to extract juice from hard vegetables/fruit (artichoke, carrot, apples, pepper, beetroot, potatoes, pineapples, vegetable marrows, celery, spinach, dill, kurrat etc.).**

- The unit will switch on only if all the removable parts are installed properly and the cover (2) is fixed by the handle-clamp (6).
- Put the products only while the motor is operating.
- Gradually put preliminary cut pieces of the products into the throat (2) of the cover and slightly press them with the pusher (1). Do not press strongly the pusher; it can lead to worse quality of the juice or to a stop of the filter-grater rotation (3). The longer vegetables and fruit are being processed, the more juice you will get.
- Do not put your fingers or other objects into the throat (2) of the cover.
- Periodically check the condition of the filter-grater (3) concerning blockage of the filter, if necessary wash the filter-grater (3).
- Check filling of the container for pressed skin (9), if it is full, switch off the unit, take the plug out of the socket, and remove the pressed skins from the container.

**ATTENTION: Maximal running time – is not more than 40 seconds with not less than a 3-minute interval.**

- After using of the unit switch it off by set-

ting the switch (8) to the “O” position, wait when the filter-grater (3) stops completely and take the plug out of the socket.

- Dismantle and clean the unit each time after usage:
- Remove the pusher (1) from the throat (2).
- Pull the clamp (6), releasing the cover (2).
- Remove the cover (2).
- Remove the juice tank (4) with the filter-grater (3).
- Clean and wash all the details immediately after usage.

## Tips

Use only fresh vegetables and fruit as they contain more juice.

- You can use different vegetables for juice making (carrots, cucumbers, beetroots, celery, spinach, tomatoes) or fruit (apples, grapes, pineapples).
- You do not need to peel the product if the peel is thin, peel only thick skin (for instance, from pineapples and fresh beetroot).
- When making apple juice, remember that its saturation depends on the sort of the apples used.
- Choose the sort, which better suits to your taste. Extract juice together with the peel. You do not need to cut out the core.
- Apple juice darkens quicker, add a few drops of lemon juice to it – it will hold the process of darkening.
- Drink the juice right after making. At long preservation in the air, juice loses its taste and food value.
- If you keep the juice in the fridge, pour it in a clean bottle otherwise it can absorb foreign smells of products kept in the fridge. Do not keep the juice in a metal container; it can acquire the corresponding flavor.
- We do not recommend processing fruit with high content of starch and pectin, such as bananas, papaya, avocado, fig,

apricot, mango, redcurrant and blackcurrant. To process them use some other appliances.

- The unit is not intended to process very hard and stringy products such as coconut, pie plant or quince.

## CLEANING THE UNIT

- After operation or before cleaning switch off the unit and unplug it.
- We recommend washing of the removable parts in warm water with the usage of a neutral detergent immediately after operation.
- It is more convenient to wash the openings of the filter-grater (3) from the backside. Be careful while washing the filter-grater, its surface is very sharp. Do not wash it in a dish washing machine.
- Wipe the motor unit (7) with a damp cloth. Never immerse the motor unit into water or other liquids, do not wash it under a water jet.
- Do not use harsh sponges, abrasive or aggressive leaning substances, as well as solvents.
- Some products such as carrots, tomatoes and beet-root can color the plastic details of the juicer. You can remove such spots using a dry cloth, dampened in vegetable oil, then wash the details in warm water with a soft detergent and dry.

## STORAGE

- Before taking the unit away for storage, make sure that it is unplugged.
- Roll up the power cord of the unit.
- Follow the requirements of the CLEANING THE UNIT section.
- Keep the unit in a dry cool place, out of reach of children.

# ENGLISH

| Trouble                                                                                                      | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| When switching on the unit for the first time unpleasant odor appears.                                       | It is normal, as some time for seating of carbon brush in the electric motor is necessary.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| The unit does not operate                                                                                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check whether the unit is assembled properly, make sure that the clamps are locked.</li> <li>2. Check the presence of voltage in the socket, for this purpose, connect any electrical appliance to the socket.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                     |
| Amount of juice has reduced                                                                                  | <p>The filter-grater is blocked</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• switch off the juicer; take the plug out of the socket.</li> <li>• when the electromotor stops, check the filter-grater.</li> <li>• clean and wash the filter-grater.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                           |
| Strong vibration during the operation.                                                                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Probably, sticking of pressed skin on the side of the filter-grater. <ul style="list-style-type: none"> <li>• switch off the juicer; take the plug out of the socket.</li> <li>• when the electromotor stops, check the filter-grater.</li> <li>• clean and wash the filter-grater.</li> </ul> </li> <li>2. The filter-grater is damaged. check the filter-grater, if there are some damages or cracks, replace the filter-grater.</li> </ol> |
| The operation of the unit is accompanied by noise, unpleasant odor, it heats up strongly, smoke appears etc. | Stop using the unit immediately, disconnect it and apply to the authorized service center for testing and repair.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## Specifications:

Power supply: 230 V ~ 50 Hz

Maximal power consumption: 600 W

*Specifications subject to change without prior notice.*

## Service life of appliance - 3 years

## GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation ( 73/23 EEC)*

## ENTSAFTER

### BESCHREIBUNG

1. Stampfer
2. Deckel
3. Siebreibe
4. Einfüllschale
5. Saftauslauf
6. Handgriff
7. Motoreinheit
8. Betriebsstufenschalter
9. Tresterbehälter

### SICHERHEITSMABNAHMEN

#### **Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie aufmerksam diese Betriebsanleitung durch.**

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung als Informationsmaterial auf.
- Maximale Betriebsdauer des Geräts beträgt maximal 2 Minuten mit Betriebsintervallen nicht weniger als 3 Minute.
- Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade stabile Oberfläche auf.
- Waschen Sie sorgfältig alle abnehmbaren Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen werden, vor der ersten Inbetriebnahme.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Siebreibe in den Händen halten, da diese scharfe Oberfläche hat.
- Prüfen Sie die Siebreibe vor jeder Nutzung des Entsafters. Beim Entdecken von Beschädigungen soll der Betrieb des Geräts sofort eingestellt und die Siebreibe umgetauscht werden.
- Benutzen Sie nur diejenigen Ersatzteile und Aufsätze, die zum Lieferumfang gehören.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu nutzen.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel von heißen Oberflächen, Wärmequellen und scharfen Gegenständen fern.
- Vor der Inbetriebnahme des Geräts vergewissern Sie sich, dass alle abnehmbaren Ersatzteile richtig aufgestellt sind.
- Der Entsafter kann nur dann in Betrieb genommen werden, wenn die Fixiervorrichtungen am Deckel des Geräts aufgestellt sind.
- Achten Sie darauf, dass keine fremden Gegenstände in den Deckelhals eindringen. Entfernen Sie vor der Entsaftung alle nicht essbaren Reste, wie z.B. harte Fruchthaut oder Kerne (Kirsche, Pfirsich).
- Es ist nicht gestattet, Nahrungsmittel mit Fingern oder anderen Gegenständen in den Deckelhals durchzustößen. Nutzen Sie dafür nur den Stampfer.
- Beugen Sie sich nicht mit dem Gesicht über dem Deckelhals des eingeschalteten Geräts, Früchte- oder Gemüsestücke können aus dem Deckelhals herausfliegen und den Nutzer des Geräts verletzen.
- Es ist nicht gestattet, den Entsafter ohne den aufgestellten Tresterbehälter zu nutzen.
- Der Entsafter ist zur Zerkleinerung von Fleisch und zum Mischen von Nahrungsmitteln nicht geeignet.
- Es ist nicht gestattet, den Entsafter abzubauen, wenn er ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Öffnen Sie die Fixiervorrichtung nur nach dem Ausschalten des Geräts und dem kompletten Stoppen der Siebreibe.
- Schalten Sie es beim Entstehen der Feuchtigkeit am Gehäuse des Geräts vom Stromnetz ab und wischen Sie es mit einem trockenen Tuch ab.

# DEUTSCH

- Schalten Sie das Gerät gleich nach der Beendigung des Betriebs aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie nie den Netzstecker mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Es ist nicht gestattet, die Motoreinheit ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen zu lassen, sowie diese mit Wasser abspülen. Wischen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch ab.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker oder andere Geräteteile beschädigt sind.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Falls das Netzkabel beschädigt ist oder das Gerät repariert werden soll, wenden Sie sich an einen autorisierten Servicedienst.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet, der gewerbliche Gebrauch des Geräts ist nicht gestattet.

## Vorbereitung zur Inbetriebnahme

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus.
- Vor dem ersten Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, ob die Netzspannung mit der Spannung Ihres Geräts übereinstimmt.
- Waschen Sie sorgfältig alle abnehmbaren Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen werden und trocknen Sie diese ab.

**Anmerkung:** Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Siebreibe in den Händen halten, da diese scharfe Oberfläche hat.

- Waschen Sie Früchte/Gemüse und schneiden Sie diese in Kleinstücke, so dass man sie durch den Deckelhals leicht durchstoßen kann.
- Vor der Entsaftung von Kernfrüchten (z.B. Kirsche, Pfirsiche usw.) entfernen Sie zuerst unbedingt Kerne.

## Entsaftung

- Stellen Sie den Entsafter auf eine gerade stabile Oberfläche auf.
- Vergewissern Sie sich vor dem Zusammenbau, dass das Gerät ausgeschaltet ist und vom Stromnetz abgeschaltet ist.
- Stellen Sie die Einfüllschale (4) auf die Motoreinheit (7) auf.
- Stellen Sie den Deckel (3) auf die Einfüllschale (4) auf.

**Anmerkung:** Es ist nicht gestattet, die Siebreibe zu nutzen, wenn diese beschädigt ist.

- Stellen Sie den Tresterbehälter (9) auf. Schließen Sie erst den oberen Teil, danach den unteren an.
- Stellen Sie den Deckel (2) auf die Einfüllschale auf und befestigen Sie ihn mit der Fixiervorrichtung (6).
- Stellen Sie den Stampfer (1) in den Deckelhals.
- Stellen Sie einen passenden Behälter unter den Saftauslauf (5).
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät ein, stellen Sie den Schalter (8) in die Position „I“ (niedrige Geschwindigkeitsstufe) oder in die Position „II“ (hohe Geschwindigkeitsstufe).

## Anmerkung:

- „niedrige Geschwindigkeitsstufe“ – zum Entsaften von weichen Gemüse/Obst (Tomaten/Birnen, Erdbeeren, Apfelsinen, Pflaumen, Weintrauben, Kürbis, Zwiebeln, Gurken usw.).
- „hohe Geschwindigkeitsstufe“ – zum Entsaften von harten Gemüse/Obst (Artischoke, Möhren, Äpfel, Paprika, Rübe, Kartoffeln, Ananas, Gurkenkürbis, Zucchini, Sellerie, Spinat, Dill, Porree usw.).
- Der Entsafter schaltet sich nur dann ein, wenn alle abnehmbaren Geräteteile richtig zusammengebaut sind und der Deckel (2) mit der Fixiervorrichtung (6) fixiert wurden.
- Laden Sie das Gerät mit Nahrungsmitteln nur beim eingeschalteten Motor des Geräts.
- Stoßen Sie vorher langsam geschnittene Stücke durch den Deckelhals (2) und drücken Sie darauf leicht mit dem Stampfer (1). Es wird nicht empfohlen, auf den Stampfer stark zu drücken, da dies zur Minderung der Qualität des Saftes sowie zur Einstellung der Siebreibe (3) führen kann. Je langsamer Früchte und Gemüse bearbeitet werden, desto mehr Saft wird gewonnen.
- Es ist nicht gestattet, Nahrungsmittel mit Fingern oder anderen Gegenständen in den Deckelhals (2) durchzustößen.
- Prüfen Sie während des Betriebs des Geräts ab und zu, ob die Siebreibe (3) durch Kuchen nicht verstopft ist, und spülen Sie bei der Notwendigkeit die Siebreibe (3) mit Wasser.
- Achten Sie darauf, dass der Tresterbehälter (9) nicht überfüllt wird. Falls der Tresterbehälter (9) aufgefüllt ist, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und entfernen Sie Kuchen aus dem Tresterbehälter (8).

## ACHTUNG: Maximal zulässige

**Betriebsdauer des Geräts beträgt 40 Minuten mit den nachfolgenden Betriebsintervallen nicht weniger als 3 Minuten.**

- Nach der Nutzung des Entsafters schalten Sie diesen aus, stellen Sie den Schalter (8) in die Position „0“, warten Sie ab, bis die Siebreibe (3) komplett stoppt und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Bauen Sie das Gerät ab und reinigen Sie es jedes Mal nach der Nutzung.
- Nehmen Sie den Stampfer (1) aus dem Deckelhals (2) heraus.
- Ziehen Sie an der Fixiervorrichtungen (6), befreien Sie dabei den Deckel (2).
- Nehmen Sie den Deckel (2) ab.
- Nehmen Sie die Einfüllschale (4) zusammen mit der Siebreibe (3) ab.
- Reinigen Sie und waschen Sie alle Teile gleich nach der Beendigung des Betriebs des Geräts.

## Nutzhinweise

Nutzen Sie nur frische Früchte und Gemüse, da diese mehr Saft enthalten.

- Für die Zubereitung können Sie verschiedene Gemüse nutzen (Möhren, Gurken, Rübe, Sellerie, Spinat, Tomaten) oder Früchte (Äpfel, Weintrauben, Ananas).
- Sie brauchen dünne Schale nicht schälen, es soll nur dicke Schale geschält werden (z.B. bei Ananas oder Rübe)
- Vergessen Sie nicht bei der Zubereitung der Apfelsaft, dass seine Sättigung von der Sorte der genutzten Äpfel abhängt.
- Wählen Sie die Apfelsorte, die den zu Ihrem Geschmack passenden Saft gibt. Pressen Sie den Saft aus den Früchten zusammen mit dem Häutchen aus. Der Kern muss nicht unbedingt ausgeschnitten werden.
- Der Apfelsaft dunkelt schnell, geben Sie darin einige Tropfentropfen

# DEUTSCH

Zitronensaft - dadurch wird der Prozess der Verdunkelung des Saftes angehalten.

- Trinken Sie den Saft sofort nach seiner Zubereitung. Bei der dauernden Aufbewahrung in der Luft verliert der Saft seine geschmacklichen Qualitäten und seinen Nahrungswert.
- Wenn der Saft im Kühlschrank aufbewahrt wird, gießen Sie ihn in eine reine Flasche mit dem Deckel, damit er fremde Gerüche von Nahrungsmitteln nicht einsaugt, die im Kühlschrank aufbewahrt werden. Der Saft darf in Metallbehältern nicht aufbewahrt werden, da er den entsprechenden Beigeschmack bekommen kann.
- Es wird nicht empfohlen, Früchte mit einem hohen Stärke- oder Pektingehalt zu verarbeiten, wie z.B. Bananen, Papaja, Avokado, Feigen, Aprikosen, Mango, rote und schwarze Johannisbeere. Nutzen Sie zur Verarbeitung solcher Früchte andere Küchengeräte.
- Der Entsafter ist zur Zerkleinerung von sehr harten und faserigen Nahrungsmitteln, wie z.B. Kokosnuss, Rhabarber oder Quitte nicht geeignet.

## REINIGUNG DES ENTSAFTERS

- Schalten Sie das Gerät nach der Nutzung oder vor der Reinigung vom Stromnetz immer ab.
- Es wird empfohlen, alle abnehmbaren Teile unter dem warmen Wasser mit einem neutralen Waschmittel zu waschen.
- Spülen Sie Löcher der Siebreibe (3) von der Außenseite. Seien Sie beim Spülen der Siebreibe vorsichtig, da diese eine scharfe Oberfläche hat. Es ist nicht gestattet, die Siebreibe in einer Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Wischen Sie die Motoreinheit des Entsafters (7) mit einem feuchten Tuch ab. Es ist nicht gestattet, die Motoreinheit

ins Wasser tauchen zu lassen oder mit Wasser abzuspolen.

- Nutzen Sie nur keine harten Bürsten, Abrasiv- und Reinigungsmittel, sowie keine Lösungsmittel.
- Einige Nahrungsmittel, wie z.B. Möhren, Tomaten oder Rüben, können Kunststoffteile des Entsafters einfärben. Flecken können mit einem feuchten Tuch entfernt werden, der mit Pflanzenöl angefeuchtet ist, danach spülen Sie Geräteteile mit warmem Wasser mit einem weichen Reinigungsmittel und trocknen Sie diese ab.

## AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, vergewissern Sie sich, ob es vom Stromnetz abgeschaltet ist.
- Wickeln Sie das Netzkabel um.
- Halten Sie die Anforderungen des Abschnitts REINIGUNG DES ENTSAFTERS ein.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen und für Kinder unzugänglichem Ort auf.

| Störung                                                                                                                   | Störungsbeseitigungsmethode                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Beim ersten Einschalten des Entsafters entsteht ein unangenehmer Geruch.                                                  | Es ist normal, da das Gerät einige Zeit zum Einlaufen der Kohlebürsten im Motor braucht.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Der Entsafter funktioniert nicht.                                                                                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prüfen Sie die Richtigkeit des Zusammenbaus des Geräts, vergewissern Sie sich, dass die Fixiervorrichtungen geschlossen sind.</li> <li>2. Prüfen Sie das Vorhandensein der Netzspannung. Schalten Sie dafür ein anderes geeignetes elektrisches Gerät in die Steckdose ein.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                              |
| Die Menge der Saft hat sich stark verringert.                                                                             | <p>Das Sieb ist verstopft.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.</li> <li>• wenn der Elektromotor stoppt, prüfen Sie die Siebreibe.</li> </ul> <p>reinigen Sie und spülen Sie die Siebreibe.</p>                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Der Entsafter vibriert stark während des Betriebs.                                                                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Möglicherweise sind auf einer Seite der Siebreibe Kuchen angeklebt. <ul style="list-style-type: none"> <li>• schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.</li> <li>• wenn der Elektromotor stoppt, prüfen Sie die Siebreibe.</li> <li>• reinigen Sie und spülen Sie die Siebreibe.</li> </ul> </li> <li>2. Die Siebreibe ist beschädigt. Prüfen Sie die Siebreibe, beim Entdecken von Beschädigungen oder Rissen soll die Siebreibe umgetauscht werden.</li> </ol> |
| Während des Betriebs des Entsafters entstehen starke Geräusche, unangenehmer Geruch und Rauch, er wird stark erhitzt usw. | Brechen Sie den Betrieb sofort ab, schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicedienst, um das Gerät zu prüfen oder zu reparieren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

## Technische Eigenschaften:

Stromversorgung: 230 V ~ 50 Hz

Maximale Leistung: 600 W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.*

## Betriebslebensdauer des Geräts – 3 Jahre

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СОКОВЫЖИМАЛКА

### ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Толкатель
2. Крышка
3. Фильтр-терка
4. Сокосборник
5. Носик для слива сока
6. Ручка-фиксатор
7. Моторный блок
8. Переключатель режимов работы
9. Контейнер для отжимок

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Прежде чем начать пользоваться электроприбором, внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации.**

- Сохраните настоящее руководство по эксплуатации, используйте его в дальнейшем в качестве справочного материала.
- Максимально допустимое время непрерывной работы - не более 2 минут, с перерывом не менее 3 минут.
- Используйте данный прибор только по назначению, как описано в инструкции.
- Прежде чем подключить прибор к электросети, убедитесь, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Используйте соковыжималку на ровной устойчивой поверхности.
- Перед первым применением прибора тщательно промойте все съемные детали, которые будут контактировать с продуктами.
- Будьте осторожны, когда держите в руках фильтр-терку, терка имеет острую поверхность.
- Проверяйте фильтр-терку перед каждым использованием соковыжималки. Если вы обнаружите какие-либо

повреждения, прекратите пользоваться прибором и немедленно замените фильтр-терку.

- Используйте только те детали или насадки, которые входят в комплект поставки.
- Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Держите прибор и сетевой шнур вдали от горячих поверхностей, источников тепла и острых предметов.
- Прежде чем начать пользоваться прибором, убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Пользоваться соковыжималкой можно только в том случае, если фиксатор установлен на крышке соковыжималки.
- Не допускайте попадания в горловину посторонних предметов. Удалите все несъедобные части - такие как твердая кожура или косточки (например, вишневые или персиковые) перед началом процесса извлечения сока.
- Во время работы запрещается проталкивать продукты в горловину пальцами или какими-либо предметами. Для этой цели пользуйтесь только толкателем.
- Не наклоняйте лицо над горловиной при включенном устройстве, кусочки овощей/фруктов могут вылететь из горловины и нанести травму пользователю.
- Пользоваться соковыжималкой можно только при установленном контейнере для отжимок.
- Соковыжималка не предназначена для измельчения мяса или смешивания продуктов.
- Запрещается разбирать соковыжималку, если она подключена к электросети.
- Открывайте фиксатор только после выключения мотора и полной остановки вращения фильтра-терки.
- При появлении влаги на корпусе уст-

ройства отключите его от сети и протрите корпус сухой тканью.

- Сразу же после окончания работы необходимо выключить устройство и вынуть вилку сетевого шнура из розетки.
- Нельзя прикасаться к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Особые меры предосторожности следует соблюдать в тех случаях, когда прибор используется детьми или людьми с ограниченными возможностями, либо когда прибор работает в непосредственной близости от них.
- Запрещается погружать моторный блок в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды. Для очистки моторного блока пользуйтесь влажной тканью.
- Не пользуйтесь прибором при повреждении сетевого шнура, вилки или других деталей.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. Для исправления повреждений сетевого шнура, а также для ремонта устройства следует обращаться в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Храните электроприбор в сухом, прохладном, недоступном для детей месте.
- Устройство предназначено только для домашнего использования, запрещается коммерческое использование соковыжималки.

## Подготовка к работе

- Извлеките устройство из упаковки.
- Перед первым включением убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению электросети.
- Тщательно промойте все съемные де-

тали, которые будут контактировать с продуктами, и просушите их.

## Примечание:

**Будьте осторожны, когда держите в руках фильтр-терку, терка имеет острую поверхность.**

- Вымойте овощи/фрукты и порежьте на кусочки, чтобы они легко проходили в горловину соковыжималки.
- При извлечении сока из косточковых плодов (например, вишни, персиков и т.п.) обязательно удалите из плодов косточки.

## Приготовление сока

- Поставьте соковыжималку на ровную сухую и устойчивую поверхность.
- Перед сборкой убедитесь, что прибор находится в выключенном состоянии и отсоединен от сети.
- Установите сокосборник (4) на моторный блок (7)
- Установите фильтр-терку (3) в сокосборник (4)

**Примечание:** Не используйте фильтр-терку при обнаружении механических повреждений.

- Установите контейнер для отжимок (9).  
Присоедините сначала верхнюю часть, а затем нижнюю.
- Установите крышку (2) на сокосборник и закрепите с помощью ручки-фиксатора (6)
- Установите толкатель (1) в горловину.
- Подставьте под носик (5) подходящую посуду для сбора сока.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите соковыжималку, установив переключатель (8) в положение «I»

# РУССКИЙ

(низкая скорость) или в положение «II» (высокая скорость).

## Примечание:

- **«низкая скорость»** - для отжима сока из мягких овощей/фруктов (томаты, груши, клубника, апельсины, сливы, виноград, тыква, лук, огурцы и т.п.).
- **«высокая скорость»** - для отжима сока из твердых овощей/фруктов (артишоки, морковь, яблоки, перец, свекла, картофель, ананасы, кабачки, сельдерей, шпинат, укроп, лук-порей и т.п.).

- Соковыжималка включится только в том случае, если все съемные части установлены правильно, а крышка (2) зафиксирована ручкой-фиксатором (6).
- Загружайте продукты только при работающем моторе.
- Постепенно опускайте предварительно порезанные кусочки овощей или фруктов в горловину (2) и слегка надавливайте на них толкателем (1). Не нажимайте слишком сильно на толкатель, поскольку это может привести к снижению качества полученного сока и даже к остановке вращения фильтра-терки (3). Чем медленнее происходит обработка овощей или фруктов, тем больше выход сока.
- Запрещается опускать пальцы и другие предметы в горловину (2).
- Во время работы периодически проверяйте состояние фильтра-терки (3) на предмет засорения сетки фильтра отжимками, и при необходимости промывайте фильтр-терку (3).
- Следите за наполнением контейнера для отжимок (9). Если контейнер (9) заполнился, выключите соковыжималку, выньте вилку сетевого шнура

из розетки и удалите отжимки из контейнера.

**ВНИМАНИЕ:** Максимально допустимое время непрерывной работы соковыжималки - не более 40 секунд с последующим перерывом не менее 3 минут.

- После использования соковыжималки выключите ее, установив переключатель (8) в положение «О», дождитесь полной остановки вращения фильтра-терки (3) и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Производите разборку и чистку соковыжималки после каждого ее использования:
- Удалите толкатель (1) из горловины (2).
- Потяните за ручку-фиксатор (6), освободив при этом крышку (2).
- Снимите крышку (2).
- Снимите сокосборник (4) вместе с фильтром-теркой (3).
- Очистите и промойте все используемые детали сразу после окончания работы.

## Полезные советы

Используйте только свежие фрукты и овощи, так как в них содержится больше сока.

- Для приготовления сока можно использовать различные овощи (морковь, огурцы, свеклу, стебли сельдерея, шпинат, помидоры) или фрукты (яблоки, виноград, ананасы).
- Снимать кожицу или тонкую шкурку нет необходимости, но фрукты или овощи с толстой кожурой должны быть очищены (например, ананасы или свеклу необходимо освобождать от кожуры).
- При приготовлении яблочного сока помните, что его насыщенность зависит от сорта используемых яблок.

- Выбирайте сорт яблок, который дает сок, наиболее подходящий для вашего вкуса. Для приготовления яблочного сока рекомендуется использовать плоды вместе с кожицей. Сердцевину вырезать не обязательно.
- Яблочный сок быстро темнеет, но если добавить в него несколько капель лимонного сока, это приостановит процесс потемнения сока.
- Пейте сок сразу после его приготовления. При длительном хранении на воздухе сок теряет свои вкусовые качества и пищевую ценность.
- Если сок будет храниться в холодильнике, перелейте его в чистую емкость (бутылку) с крышкой, чтобы он не впитал запахи других продуктов, хранящихся в холодильнике. Нежелательно хранить сок в металлической емкости, так как он может приобрести соответствующий привкус.
- В соковыжималке не рекомендуется перерабатывать фрукты с высоким содержанием крахмала или пектина, такие как бананы, папайя, авокадо, инжир, абрикосы, манго, красная и черная смородина. Для переработки этих фруктов пользуйтесь другими кухонными приборами.
- Соковыжималка не предназначена для переработки очень твердых и волокнистых продуктов, таких как кокос, ревень или айва.

## ЧИСТКА СОКОВЫЖИМАЛКИ

- После окончания работы или перед чисткой всегда выключайте прибор и отключайте его от электросети.
- Рекомендуется промывать съемные детали теплой водой с нейтральным моющим средством сразу же после работы с устройством.
- Отверстия фильтра-терки (3) удобнее промывать с обратной стороны. Соблюдайте осторожность при про-

мывке фильтра-терки, терка имеет острую поверхность. Не используйте для промывки фильтра-терки посудомоечную машину.

- Моторный блок соковыжималки (7) протирайте влажной тканью. Запрещается погружать моторный блок в воду или промывать его под струей воды.
- Не используйте жесткие губки, абразивные, агрессивные чистящие средства, а также растворители.
- Некоторые продукты, например, морковь, помидоры или свекла, могут окрасить пластмассовые детали соковыжималки. Удалить пятна можно сухой тканью, смоченной в растительном масле, после чего необходимо промыть детали теплой водой с мягким моющим средством и просушить.

## ХРАНИЕНИЕ

- Перед тем как убрать прибор на хранение, убедитесь, что прибор отключен от электросети.
- Сверните сетевой шнур соковыжималки.
- Выполните требования раздела ЧИСТКА СОКОВЫЖИМАЛКИ.
- Храните прибор в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

# РУССКИЙ

| Неисправность                                                                                                                  | Методы устранения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| При первом включении соковыжималки появляется неприятный запах.                                                                | Это нормальное явление, поскольку необходимо некоторое время для притирки угольных щеток в электромоторе.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Соковыжималка не работает                                                                                                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте правильность сборки соковыжималки, убедитесь, что фиксаторы находятся в закрытом положении.</li> <li>2. Проверьте наличие напряжения в сетевой розетке, для этого включите любой подходящий электроприбор в розетку.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                          |
| Количество сока резко уменьшилось                                                                                              | <p>Забилась фильтрующая сетка</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• выключите соковыжималку, выньте сетевую вилку розетки.</li> <li>• когда электромотор остановится, проверьте фильтр-терку.</li> <li>• очистите и промойте фильтр-терку.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Во время работы соковыжималка сильно вибрирует.                                                                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Возможно налипание отжимок на одной стороне фильтра-терки. <ul style="list-style-type: none"> <li>• выключите соковыжималку, выньте сетевую вилку из розетки.</li> <li>• когда электромотор остановится, проверьте фильтр-терку.</li> <li>• очистите и промойте фильтр-терку.</li> </ul> </li> <li>2. Повреждение фильтра-терки. <ul style="list-style-type: none"> <li>• осмотрите фильтр-терку, при наличии повреждений или трещин замените фильтр-терку.</li> </ul> </li> </ol> |
| Работа соковыжималки сопровождается сильным шумом, чувствуется неприятный запах, она сильно нагревается, появляется дым и т.д. | Немедленно прекратите использование соковыжималки, отключите ее от сети и обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для проведения осмотра или ремонта.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## Технические характеристики:

Напряжение питания: 230 В ~ 50 Гц

Максимальная потребляемая мощность: 600 Вт

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.*

## Срок службы прибора - 3 года



ME 61

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия

Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

## ШЫРЫНСЫҚҚЫШ

### АСПАП СИПАТТАМАСЫ

1. Итергіш
2. Қақпақ
3. Үккіш-сүзгіш
4. Шырынжинауыш
5. Шырынды төгуге арналған шүмек
6. Бекіткіш-қолсап
7. Моторлық блок
8. Жұмыс режимдерінің ауыстырғышы
9. Сығындыларға арналған сауыт

### САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ

**Электр аспабын пайдаланар алдында, берілген пайдалану бойынша басшылықты зейін қойып оқып шығыңыз.**

- Берілген пайдалану бойынша басшылықты сақтаңыз, келешекте оны анықтамалық мәліметтер ретінде пайдаланыңыз.
- Үздіксіз жұмыс істеудің максималды мүмкін уақыты - 2 минуттан ұзақ емес, 3 минуттан аз болмайтын үзіліспен.
- Берілген аспапты нұсқаулықта көрсетілгендей, тек оның міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Аспапты электр желісіне қосар алдында, аспапта көрсетілген кернеу, сіздің үйіңіздегі электр желісіндегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Шырынсыққышты түзу тұрақта бетте пайдаланыңыз.
- Аспапты алғашқы пайдалану алдында, азық-түлікпен жанасатын барлық шешілмелі бөлшектерді жақсылап жуыңыз.
- Қолыңызда үккіш-сүзгішті ұстағанда, сақ болыңыз, үккіштің беті өткір.
- Шырынсыққышты әр пайдаланған сайын үккіш-сүзгішті тесеріңіз. Егер сіз қандай да бір бүлінуді тапсаңыз, аспапты пайдалануды тоқтатыңыз және дереу үккіш-сүзгішті ауыстырыңыз

- Жеткізілім жинағына кіретін бөлшектерді немесе қондырмаларды ғана пайдаланыңыз.
- Аспапты бөлмелерден тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Аспапты және желілік бауды ыстық беттерден, жылу көздерінен және өткір заттардан алшақ ұстаңыз.
- Аспапты пайдалану алдында, барлық бөлшектер дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Егер бекіткіш шырынсыққыштың қақпағында орнатылған жағдайда ғана, шырынсыққышты пайдалануға болады.
- Қақпақтың аузына бөтен заттардың түсуіне жол бермеңіз. Шырынды шығару процесі алдында қатты қабық немесе сүйек (мысалы, шие, шабдалы) сияқты барлық желінбейтін бөліктерді жойыңыз.
- Жұмыс істеу уақытында азық-түлікті қақтақтың аузына саусақтармен немесе қандай да бір заттармен итеруге тыйым салынады. Бұл мақсат үшін тек итергішті пайдаланыңыз.
- Аспап іске қосылуы тұрған кезде аузына бетіңізді таямаңыз, көкөністің/жемістің бөліктері аузынан ұшып шығуы және пайдаланушыға зақым келтіруі мүмкін.
- Сығындыларға арналған сауыт орнатылған кезде ғана шырынсыққышты пайдалануға болады.
- Шырынсыққыш етті ұсақтауға және азық-түлікті араластыруға арналмаған.
- Егер шырынсыққыш электр желісіне қосылған болса, оны бөлшектеуге тыйым салынады.
- Аспапты сөндіргеннен және үккіш-сүзгіштің айналуы толық тоқтағаннан кейін ғана бекіткішті ашыңыз.
- Құрылғы корпусында ылғал пайда болғанда оны желіден ажыратыңыз және корпусы құрғақ матамен сүртіңіз.
- Жұмыс істеп болған бетте құрылғыны сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз.

## ҚАЗАҚ

- Желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Қосулы тұрған аспапты қараусыз қалдыруға тыйым салынады.
- Құрылғыны балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Аспапты балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдармен, немесе олардың қасында пайдаланылған жағдайларда айрықша сақтандыру шараларын сақтау керек.
- Моторлық блокты суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға, сонымен қатар оны су ағынының астында жууға тыйым салынады. Моторлық блокты тазарту үшін дымқыл матаны пайдаланыңыз.
- Желілік баудың, айыртетіктің немесе басқа бөлшектердің бүлінуі кезінде аспапты пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңізден жөндемеңіз. Желілік баудың бүлінуі жағдайында немесе құрылғыны жөндеу үшін туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Электр аспабын құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құрылғы үйде пайдалануға ғана арналған, шырынсыққышты коммерциялық пайдалануға тыйым салынады.

### Жұмысқа дайындалу

- Құрылғыны ораудан шығарыңыз.
- Алғашқы іске қосу алдында, аспаптың жұмыс істеу кернеуі электр желісі кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Азық-түлікпен жанасатын барлық шешілмелі бөлшектерді жақсылап жуыңыз, және оларды кептіріңіз.

**Ескерту:** Қолыңызда үккіш-сүзгішті ұстағанда, сақ болыңыз, үккіштің өткір беті бар.

- Көкөністерді/жемістерді жуыңыз және шырынсыққыш қақпағының аузына жеңіл өтетін бөліктерге бөліңіз.
- «Сүйекті» жемістерден (мысалы, шиеден, шабдылан және т.с.с-лардан) шырын шығарғанда, міндетті түрде жемістерден сүйектерді алып тастаңыз.

### Шырынды дайындау

- Шырынсыққышты түзу, құрғақ және тұрақты бетке қойыңыз.
- Құрастыру алдында, аспаптың сөнгеніне және желіден ажыратылғанына көз жеткізіңіз.
- Шырынжинауышты (4) моторлық блокқа (7) орнатыңыз
- Үккіш-сүзгішті (3) шырынжинауышқа (4) орнатыңыз

**Ескерту:** Механикалық бұзылулар табылған кезде үккіш-сүзгішті пайдаланбаңыз.

- Сығындыларға арналған сауытты (9) орнатыңыз. Алдымен бас бөлігін, ал кейін төменгісін қосыңыз.
- Қақпақты (2) шырынжинауышқа орнатыңыз және бекіткіш-қолсап (6) көмегімен бекітіңіз
- Итергішті (1) қақпақтың аузына орнатыңыз.
- Шүмектің (5) астына шырынжинауға арналған сәйкес ыдысты қойыңыз.
- Желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз.
- Ауыстырғышты (8) «I» күйіне (төмен жылдамдық) немесе «II» күйіне (жоғары жылдамдық) орнатып шырынсыққышты қосыңыз.

**Ескерту:**

- «төмен жылдамдық» - жұмсақ көкөністердің/ жемістердің (қызандар,

*алмұрттар, бүлдірген, апельсиндер, алхоры, жүзім, асқабақ, пияз, қияр және т.с.с.) шырынын сығу үшін.*

- «жоғары жылдамдық» - қатты көкөністердің/жемістердің (бөрікгүл, сәбіз, алма, бұрыш, қызылша, картоп, ананастар, кәді, балдыркөк, саумалдық, аскөгі, сопақ басты пияз және т.с.с.) шырынын сығу үшін.
- Егер барлық шешілмелі бөліктер дұрыс орнатылған және қақпақ (2) бекіткіш қолсаппен (6) бекітілген жағдайда ғана шырынсыққыш іске қосылады.
- Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрған кезде ғана азық- түлікті жүктеңіз.
- Көкөністердің немесе жемістердің алдын-ала туралған бөліктерін қақпақтың аузына (2) біртіндеп салыңыз және оларға итергішпен (1) сәл басыңыз. Итергішке тым қатты баспаңыз, себебі бұл алынған шырын сапасының төмендеуіне және тіпті – үккіш-сүзгіштің (3) айналуының тоқтауына әкелуі мүмкін. Көкөністер мен жемістерді өңдеу неғұрлым баяу болса, соғұрлым шырынның шығуы көп болады.
- Саусақтарды және басқа заттарды қақпақтың аузына (2) салуға тыйым салынады.
- Жұмыс істеу уақытында сүзгіш торының сығындылармен бітеліп қалуы затына үккіш-сүзгіштің (3) жағдайын кезекті тексеріп тұрыңыз, және қажет болғанда үккіш-сүзгішті (3) жуып тұрыңыз.
- Сығындыларға арналған сауыттың (9) толуын байқаңыз. Егер сауыт (9) толса, шырынсыққышты сөндіріңіз, желілік баудың айыртетігін ашалаықтан суырыңыз және сауыттан сығындыларды алып тастаңыз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:

**шырынсыққыштың үздіксіз жұмыс істеуінің максималды мүмкін уақыты**

**- 40 секундтан көп емес содан кейінгі 3 минуттан аз болмайтын үзіліспен.**

- Шырынсыққышты пайдаланып болғаннан кейін ауыстырғышты (8) «О» күйіне орнатып, оны сөндіріңіз, үккіш-сүзгіштің (3) айналуының толық тоқтауын күтіңіз және желілік баудың айыртетігін ашалаықтан суырыңыз.
- Шырынсыққышты бөлшектеуді және тазалауды оны әр пайдаланғаннан кейін жүзеге асырыңыз:
- Итергішті (1) қақпақтың аузынан (2) шығарыңыз.
- Қақпақты (2) босатып, бекіткіш-қолсаппен (6) тартыңыз.
- Қақпақты (2) шешіңіз.
- Шырынжинауышты (4) үккіш-сүзгішпен (3) бірге шешіңіз.
- Барлық пайдаланылған бөлшектерді жұмыс бітісімен тазалаңыз және жуыңыз..

## Пайдалы кеңестер

Жаңа піскен жемістер мен көкөністерді пайдаланыңыз, себебі оларда шырын көбірек болады.

- Шырынды дайындау үшін әртүрлі көкөністерді (сәбіз, қияр, қызылша, балдыркөк сабақтары, саумалдық, қызандарды) немесе жемістерді (алмаларды, жүзімді, ананастарды) пайдалануға болады.
- Қабықты немесе жұқа қабықшаны тазалаудың қажеті жоқ, тек қалың қабықты (мысалы, ананастардан немесе қызылшадан) тазалау керек.
- Алманың шырынын дайындаған кезде, оның қанықтылығы пайдаланылатын алмалардың сұрпына байланысты екенін есте сақтаңыз.
- Сіздің талғамыңызға неғұрлым сәйкес келетін шырынды беретін алма сұрпын таңдаңыз. Шырынды жемістерден қабығымен сығыңыз. Ортасын тазалау міндетті емес.

## ҚАЗАҚ

- Алма шырыны тез қараяды, оған бірнеше тамшы лимон шырынын тамызыңыз- бұл шырынның қараю процесін тоқтатады.
- Шырынды дайындаған мезетте ішіңіз. Ашық ауада ұзақ сақтаған кезде шырын өзінің дәмдік қасиеттерін және тағамдық құндылығын жоғалтады.
- Егер шырын тоңазытқышта сақталатын болса, ол тоңазытқышта сақталатын азық- түліктің өзге иістерін сіңіріп алмауы үшін, оны қақпағы бар таза бөтелкеге құйыңыз. Шырынды металл ыдыста сақтау ұсынылмайды, себебі ол сәйкес дәмге ие болуы мүмкін.
- Шырынсыққышта банандар, папайя, авокадо, інжір, өрік, манго, қызыл және қара қарақат сияқты крахмалы немесе пектині көп жемістерді өңдеу ұсынылмайды. Бұл жемістерді өңдеу үшін асханалық аспаптарды пайдаланыңыз.
- Шырынсыққыш кокос, рауғаш немесе беке сияқты өте қатты және талшықты азық-түлікті өңдеуге арналмаған.

### ШЫРЫНСЫҚҚЫШТЫ ТАЗАЛАУ

- Жұмыс істеп болғаннан кейін немесе тазалау алдында аспапты әрқашан сөндіріңіз және оны электр желісінен ажыратыңыз.
- Шешілмелі бөлшектерді құрылғымен жұмыс істеп болған мезетте бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуу ұсынылады.
- Үккіш-сүзгіштің (3) саңылауларын теріс жағынан жуған ыңғайлы. Үккіш-сүзгішті жуған кезде сақ болыңыз, үккіштің өткір беті бар. Үккіш-сүзгішті жуу үшін ыдыс жуатын машинаны пайдаланбаңыз.
- Шырынсыққыштың моторлық блогын (7) дымқыл матамен сүртіңіз. Моторлық блокты суға батыруға немесе су ағынының астында жууға тыйым салынады.
- Қатты ысқыштарды, қажайтын,

агрессивті тазалағыш заттарды, сонымен қатар еріткіштерді пайдаланбаңыз.

- Кейбір азық-түліктер, мысалы, сәбіз, қызан немесе қызылша шырынсыққыштың пластмасс бөлшектерін бояуы мүмкін. Дақтарды өсімдік майына матырылған құрғақ матамен жоюға болады, одан кейін бөлшектерді жұмсақ жуғыш заты бар жылы суда жуу және кептіру қажет.

### САҚТАУ

- Аспапты сақтауға салып қою алдында, аспап электр желісінен ажыратылғанына көз жеткізіңіз.
- Шырынсыққыштың желілік бауын ораңыз.
- ШЫРЫНСЫҚҚЫШТЫ ТАЗАЛАУ тарауының талаптарын орындаңыз.
- Аспапты құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

| Ақаулық                                                                                                                       | Жою әдістері                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Шырынсыққышты алғаш рет іске қосқанда жағымсыз иіс пайда болды.                                                               | Бұл қалыпты құбылыс, себебі электрлік мотордағы көмір қылшақтардың үйкелесуі үшін біршама уақыт қажет.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Шырынсыққыш жұмыс істемейді                                                                                                   | 1. Шырынсыққыштың дұрыс құрастырылғанын тексеріңіз, бекітіштер жабық күйінде екеніне көз жеткізіңіз.<br>2. Желілік ашалықта кернеудің болуын тексеріңіз, ол үшін кез-келген сәйкес келетін электр аспабын ашалыққа қосыңыз.                                                                                                                                                    |
| Шырынның көлемі кенеттен азайды                                                                                               | Сүзетін тор бітеліп қалды<br>• Шырынсыққышты сөндіріңіз, ашалықтың желілік бауы айыртетігін суырыңыз.<br>• Электрлік мотор тоқтаған кезде, үккіш-сүзгішті тексеріңіз.<br>• Үккіш-сүзгішті тазалаңыз және жуыңыз.                                                                                                                                                               |
| Жұмыс істеу уақытында шырынсыққыш қатты дірілдейді.                                                                           | 1. Үккіш-сүзгіштің бір жағында сығындылар жабысуы мүмкін.<br>• Шырынсыққышты сөндіріңіз, ашалықтың желілік бауы айыртетігін суырыңыз.<br>• Электромотор тоқтаған кезде, үккіш-сүзгішті тексеріңіз.<br>• Үккіш-сүзгішті тазалаңыз және жуыңыз.<br>2. Үккіш-сүзгіштің бүлінуі.<br>Үккіш-сүзгішті қарап шығыңыз, бүлінулер немесе жарықтар болғанда, үккіш-сүзгішті айырбастаңыз. |
| Шырынсыққыштың жұмыс істеуі қатты шумен сүйемелденеді, жағымсыз иіс сезіледі, ол қатты қызады, түтін пайда болады және т.с.с. | Шырынсыққышты пайдалануды дереу тоқтатыңыз, оны желіден ажыратыңыз және тексеру мен жөдеу үшін туынгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.                                                                                                                                                                                                                              |

#### Техникалық сипаттамалары:

Қоректендіру кернеуі: 230 В ~ 50 Гц

Максималды тұтанатын қуаты: 600 Вт

*Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.*

**Құралдың қызмет ету мерзімі - 3 жыл**

#### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

## STORCĂTOR FRUCTE

### DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Împingător
2. Capac
3. Filtru-răzător
4. Colector de suc
5. Orificiu ieșire suc
6. Mâner-fixator
7. Ansamblu motor
8. Comutator regimuri de funcționare
9. Container pentru resturi

### MĂSURI DE PRECAUȚIE

Înainte de folosirea aparatului citiți cu atenție acest ghid de utilizare.

- Păstrați acest ghid de utilizare și folosiți-l pe viitor în calitate de material informativ.
- Timpul de funcționare continuă a aparatului nu trebuie să depășească 2 minute, cu pauze de cel puțin 3 minute.
- Nu folosiți aparatul în alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni.
- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea de alimentare din casa dumneavoastră corespunde cu tensiunea de funcționare înscrisă pe aparat.
- Folosiți aparatul pe o suprafață plană și stabilă.
- Înainte de prima utilizare a aparatului spălați bine toate accesoriile detașabile care vor contacta cu alimentele.
- Aveți grijă când mânuiți filtrul-răzător, răzătoarea are o suprafață tăioasă.
- Verificați filtrul-răzător înainte de fiecare utilizare a storcătorului. În caz de defecțiuni nu folosiți aparatul și înlocuiți imediat filtrul-răzător.
- Folosiți doar piesele și accesoriile din setul de livrare.
- Nu folosiți aparatul în afara încăperilor.
- Feriți aparatul și cablul de alimentare de suprafețe fierbinți, surse de căldură și obiecte ascuțite.
- Înainte de a folosi aparatul asigurați-vă că toate accesoriile sunt montate corect.
- Storcătorul de fructe poate fi folosit doar în cazul în care fixatorul este fixat pe capacul storcătorului.
- Nu permiteți pătrunderea obiectelor străine în orificiul de încărcare al capacului. Îndepărtați toate părțile necomestibile, așa ca coaja groasă sau sâmburii (de exemplu, în vișine, piersici) înainte de stoarcerea sucului.
- Nu împingeți alimentele în orificiul de încărcare al capacului cu degetele sau cu alte obiecte. Folosiți în acest scop împingătorul.
- Nu aplecați fața spre orificiul de încărcare în timp ce aparatul funcționează, bucățile de legume, fructe pot zbura din orificiul de încărcare și traumatiza utilizatorul.
- Folosiți storcătorul de fructe numai dacă este așezat containerul pentru resturi.
- Storcătorul de fructe nu este destinat pentru mărunțirea cârnii sau amestecarea alimentelor.
- Nu dezasamblați storcătorul de fructe dacă acesta este conectat la rețea.
- Deschideți fixatorul numai după oprirea aparatului și oprirea completă a rotațiilor filtrului-răzător.
- Dacă pe corpul aparatului apar urme de umezeală, deconectați-l de la rețea și ștergeți corpul cu o cârpă uscată.
- Imediat ce ați terminat folosirea, opriți aparatul și scoateți fișa de alimentare din priză.
- Nu apucați fișa de alimentare cu mâinile ude.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Este necesară o atență supraveghere a aparatului atunci când este folosit de copii sau persoane cu abilități fizice reduse, sau în apropiere de aceștia.
- Nu introduceți ansamblul motor în apă sau alte lichide, nu spălați sub jet de apă. Pentru a curăța ansamblul motor folosiți o cârpă umedă.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat cablul de alimentare, fișa sau alte accesorii.
- Nu reparați singuri aparatul. În caz de deteriorare a cablului de alimentare sau pentru reparația aparatului apelați la un centru service autorizat.
- Păstrați aparatul electric la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

- Aparatul este destinat numai pentru utilizare casnică, nu folosiți storcătorul de fructe în scopuri comerciale.

## Înainte de prima utilizare

- Scoateți aparatul din ambalaj.
- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea de funcționare înscrisă pe aparat.
- Spălați bine toate accesoriile detașabile care vor contacta cu alimentele.

*Remarcă: Mânuiți cu grijă filtrul-răzător, răzătorea are o suprafață tăioasă.*

- Spălați legumele/fructele și tăiați în bucăți care ar trece ușor prin orificiul de încărcare al storcătorului.
- La stoarcerea sucului din fructele cu sâmburi (de exemplu, vișine, piersici etc.) înlătu-rați neapărat sâmburele.

## Prepararea sucului

- Așezați storcătorul pe o suprafață plană, uscată și stabilă.
- Înainte de asamblare asigurați-vă că aparatul este oprit și deconectat de la rețeaua de alimentare.
- Așezați colectorul de suc (4) pe ansamblul motor (7)
- Așezați filtrul-răzător (3) în colectorul de suc (4)

**Remarcă:** Nu folosiți filtrul-răzător dacă ați depistat defecțiuni mecanice.

- Așezați containerul pentru resturi (9). Cuplați mai întâi partea superioară, după care partea inferioară.
- Așezați capacul (2) pe colectorul de suc și fixați cu ajutorul mânerului-fixator (6).
- Așezați împingătorul (1) în orificiul de încărcare al capacului.
- Așezați sub orificiul de ieșire a sucului (5) un vas potrivit pentru colectarea sucului.
- Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Porniți storcătorul de fructe fixând comutatorul (8) în poziția „I” (viteză mică) sau în poziția „II” (viteză mare).

**Remarcă:**

- „viteză mică”- pentru stoarcerea sucului din legume/fructe moi (roșii, pere, căpșuni, portocale, prune, struguri, dovleac, ceapă, cas-traveți etc.).
- „viteză mare”- pentru stoarcerea sucului din legume/fructe tari (anghinare, morcov, mere, ardei, sfeclă, cartofi, ananași, dovlecei, țelină, spanac, mărar, praz etc.).

- Storcătorul va porni numai în cazul în care toate accesoriile detașabile sunt asamblate corect, iar capacul (2) este fixat cu mânerul-fixator (6).
- Introduceți alimentele doar dacă motorul este pornit.
- Introduceți treptat bucățile de legume sau fructe, tăiate în prealabil, în orificiul de încărcare al capacului (2) și apăsați-le ușor cu împingătorul (1). Nu forțați împingătorul, acest lucru poate duce la scăderea calității sucului preparat sau chiar la oprirea rotației filtrului-răzător (3). Cu cât prelucrarea legumelor și a fructelor este mai lentă, cu atât mai mult suc obțineți.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în orificiul de încărcare al capacului (2).
- În timpul funcționării verificați periodic starea filtrului-răzător (3) pentru ca sita filtrului-răzător să nu se înfunde cu resturi și, în caz de necesitate, spălați filtrul-răzător (3).
- Urmăriți umplerea containerului pentru resturi (9). Dacă containerul (9) este plin, opriți storcătorul de fructe, scoateți fișa de alimentare din priză și goliți containerul de resturi.

**ATENȚIE:** Timpul maxim de funcționare fără întreruperi a storcătorului nu trebuie să depășească **40 de secunde**, după care este necesară o pauză de **3 minute**.

- După folosirea storcătorului de fructe opriți-l fixând comutatorul (8) în poziția „O”, așteptați până se oprește rotația filtrului-răzător (3) și scoateți fișa de alimentare din priză.
- Dezasamblați și curățați storcătorul de fructe după fiecare utilizare:
- Scoateți împingătorul (1) din orificiul de încărcare al capacului (2).

- Trageți de mânerul-fixator (6), eliberând în același timp capacul (2).
- Scoateți capacul (2).
- Scoateți colectorul de suc (4) împreună cu filtrul-răzător (3).
- Curățați și spălați toate accesoriile folosite imediat la terminarea lucrului.

## Sfaturi utile

Folosiți doar fructe și legume proaspete, deoarece acestea conțin mai mult suc.

- Pentru prepararea sucului puteți folosi diferite legume (morcovi, castraveți, sfeclă, tulpini de țelină, spanac, roșii) sau fructe (mere, poamă, ananași).
- Nu este necesar să curățați pielea sau cojița subțire, este nevoie să curățați doar coaja groasă (de exemplu, de pe ananași sau sfeclă).
- Atunci când preparați suc de mere, aveți în vedere că concentrația acestuia depinde de sortul de mere folosit.
- Alegeți sorturile de mere, sucul cărora este potrivit pentru dumneavoastră. Stoarceți sucul din fructe împreună cu cojița. Înlăturarea miezului nu este obligatorie.
- Sucul de mere se întunecă repede, picurați în acesta câteva picături de suc de lămâie, acest fapt va încetini procesul de întunecare a sucului.
- Consumați sucul imediat după preparare. La păstrarea îndelungată la aer sucul își pierde din calitățile gustative și valoarea nutritivă.
- Dacă păstrați sucul în frigider, acoperiți vasul cu acesta cu un capac sau turnați într-o sticlă curată cu capac pentru ca acesta să nu absoarbă mirosurile străine de la alimentele păstrate în frigider. Nu este indicat să păstrați sucul într-un vas de fier, deoarece poate căpăta un gust corespunzător.
- Nu se recomandă să procesați în storcător fructe cu conținut ridicat de amidon sau pectină, așa ca bananele, papaia, avocado, smochina, caisele, mango, coacăza neagră și coacăza roșie. Pentru procesarea acestor alimente folosiți alte aparate de bucătărie.
- Storcătorul nu este prevăzut pentru prelucrarea fructelor dure și fibroase așa ca cocosul, rubarba sau gutuia.

## CURĂȚAREA STORCĂTORULUI DE FRUCTE

- La terminarea lucrului sau înainte de curățare întotdeauna deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Se recomandă spălarea accesoriilor detașabile cu apă caldă și agenți de curățare neutri imediat la terminarea folosirii aparatului.
- Este mai comod să spălați orificiile filtrului-răzător (3) din partea exterioară. Aveți grijă când spălați filtrul-răzător, răzătoarea are o suprafață tăioasă. Nu folosiți pentru spălarea filtrului-răzător mașina de spălat vase.
- Ștergeți ansamblul motor al storcătorului de fructe (7) cu o cârpă umedă. Nu scufundați ansamblul motor în apă și nu-l spălați sub jet de apă.
- Nu folosiți bureți aspri, agenți de curățare abrazivi, agresivi, precum și dizolvanți.
- Unele alimente ca morcovul, roșiile sau sfecla pot colora accesoriile de plastic ale storcătorului de fructe. Petele pot fi îndepărtate cu o cârpă uscată înmuiată în untdelemn, după care accesoriile se vor spăla în apă caldă cu agenți de curățare delicat și se vor usca.

## PĂSTRARE

- Înainte de a conserva aparatul, asigurați-vă că acesta este deconectat de la rețea.
- Înfășurați cablul de alimentare al storcătorului de fructe.
- Îndepliniți cerințele secțiunii CURĂȚAREA STORCĂTORULUI.
- Păstrați aparatul la un loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.

| Problema                                                                                                                         | Soluții                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La prima pornire a storcătorului apare un miros neplăcut                                                                         | Este un lucru normal, deoarece este nevoie de puțin timp pentru netezirea periilor de carbon în motorul electric.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Storcătorul nu funcționează                                                                                                      | 1. Verificați corectitudinea asamblării storcătorului, asigurați-vă că fixatoarele se află în poziția închis.<br>2. Asigurați-vă dacă priza este funcțională, pentru aceasta conectați orice aparat electric potrivit la priză.                                                                                                                                                       |
| Cantitatea sucului a scăzut brusc                                                                                                | Sita de filtrare este blocată<br>• opriți storcătorul, scoateți fișa de alimentare din priză.<br>• atunci când motorul se va opri, verificați sita de filtrare, curățați și spălați sita de filtrare.                                                                                                                                                                                 |
| În timpul funcționării storcătorul vibrează puternic.                                                                            | 1. Este posibilă lipirea resturilor pe una din părțile filtrului-răzător.<br>• opriți storcătorul, scoateți fișa de alimentare din priză.<br>• atunci când motorul se va opri verificați filtrul-răzător.<br>• curățați și spălați filtrul-răzător.<br>2. Filtrul-răzător este deteriorat.<br>Verificați filtrul-răzător, în caz de deteriorări sau fisuri înlocuiți filtrul-răzător. |
| Funcționarea storcătorului este însoțită de un zgomot puternic, se resimte un miros neplăcut, se încălzește tare, apare fum etc. | Opriți imediat storcătorul, deconectați-l de la priză și apelați la un service autorizat pentru verificare sau reparație.                                                                                                                                                                                                                                                             |

## Specificații tehnice:

Alimentare: 230 V ~ 50 Hz

Consum maxim de putere: 600 W

*Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.*

**Termenul de exploatare a aparatului – 3 ani.**

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

**CE** Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

## LIS NA OVOCE

### POPIS PŘÍSTROJE

1. Zdvihátko
2. Víko
3. Filtr-struhadlo
4. Zásoba pro šťávu
5. Nosík pro výpust šťávy
6. Rukovět - fixátor
7. Motorový blok
8. Přepínač režimů provozu
9. Kontejner pro výtlačky

### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

**Dříve než začít využívat elektrický spotřebič, pozorně pročtete skutečný návod k exploataci.**

- Uchovejte skutečný návod k obsluze, použijte jeho později jako informačního materiálu.
- Maximální dovolený čas nepřerušované práce - nanejvýš 2 minut s přestávkou neméně 3 minut.
- Použijte tento přístroj jen z jeho účelu, jak popsáno v instrukci.
- Dříve než napojit přístroj k elektrické síti, přesvědčte se, že napětí, stanovené na přístroji, odpovídá napětí elektrické sítě ve vašem domě.
- Použijte odšťavňovač na rovném stálém povrchu.
- Před prvním použitím přístroje pečlivě vyslad'te všechny snímatelně součásti výrobku, které budou dotýkat se produktů.
- Dejte pozor, kdy držíte v rukou filtr-struhadlo, struhadlo má ostrou povrch.
- Kontrolujte filtr-struhadlo před každým použitím odšťavňovače. Pokud vy objevíte veškeré poruchy, přerušete využívání přístroje i bez meškání nahrad'te filtr-struhadlo.
- Použijte jen té součásti výrobku nebo nástavce, které jsou součástí dodávky.
- Nesmí se využívat přístroj vně prostorů.
- Držte přístroj i síťovou šňůru v dále od

hořkých povrchů, zdrojů tepla i ostrých předmětů.

- Dříve než začít využívat přístrojů, přesvědčte se, že všichni součásti výrobku nastavené správně.
- Využívat odšťavňovač lze jenom v tom případě, pokud fixátor je namontovaný na víko odšťavňovače.
- Ne přistoupíte dopadu v hrdlo víka nepovolných předmětů. Odstraňte všichni nestravné díly, takové jak tvrdá slupka nebo kostička (například, višně, broskev) před zahájením procesu lícování šťávy.
- Během práce nesmí se protlačovat potraviny v hrdlo víka prsty nebo jakými-nebo věci. Pro tuto cíle používá se jen zdvihátko.
- Ne nachylujte tvář nad hrdlem při zapnutém zařízení, kusy zeleniny/ovocí můžou vyletět z nástavce i nanést trauma uživateli.
- Využívat odšťavňovač lze jen při umístěném kontejneru pro výtlačky.
- Lis na ovoce ne je určený pro drobení masa i míchaní výrobků.
- Nesmí se rozebírat odšťavňovač, pokud on zapojený do sítě.
- Otvírejte fixátor až po vypnutí přístroje i celkovém zastavení rotace filtru-struhadla.
- Při výskytu vláhy na korpusu vybavení odpojte jeho od sítě i prošlapte korpus suchou látkou.
- Vzápětí za skončení provozu vypnete vybavení i vytáhnete vidlici síťové šňůry ze zásuvky.
- Ne berte za vidlice síťové šňůry mokrým rukama.
- Nesmí se nechávat zapjatý přístroj bez dozoru.
- Ne dovolujte děti využívat vybavení jako hračku.
- Zvláštní bezpečnostní opatření je třeba držet v těch případech, kdy přístroje využívají se děti nebo lidé s omezené možnosti, nebo vybavení funguje vedle nich.
- Nesmí se ponořovat motorový blok ve

vodu nebo další kapaliny, a také proplachovat jeho pod proudem vody. Pro čištění motorového bloku používejte vlhkou látku.

- Nepoužívejte přístroje při poškození síťové šňůry, vidlice nebo jiných součástí.
- Ne opravujte vybavení samostatně. V případě poruchy síťové šňůry nebo pro opravy vybavení se obraťte v autorizované servisní středisko.
- Chraňte elektrický spotřebič v suchém, chladném, nepřístupném pro děti místě.
- Vybavení je určeno jen pro domácí použití, nesmí se obchodně využívat odšťavňovač.

## Příprava do provozu

- Vyndejte vybavení z adjustace.
- Před prvním zapojením se přesvědčte, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí elektrické sítě.
- Pečlivě vysad'te všichni snímatelné součásti výrobku, které budou dotýkat se produktů, i usušíte jich.

**Poznámka: Dejte pozor, kdy držíte v ruku filtr- struhadlo, struhadlo má ostrou povrch.**

- Vymyjte zeleninu/ovoci i nakrojíte na kusy, které by lehce tlačili se do hrdla víka odšťavňovače.
- Při lisování šťávy z « kostrovitých » plodů (například, višní, broskvi atd.) rozhodně odklid'te z plodů kostičky.

## Příprava šťávy

- Umístěte odšťavňovač na rovný, suchý i stálý povrch.
- Před montáží se přesvědčte, že přístroj je vypnutý a odpojený od sítě.
- Vložte zásobu pro šťávu (4) na motorový blok (7)
- Vložte filtr- struhadlo (3) v zásobu (4)

**Poznámka: Nepoužívejte filtr- struhadlo při odhalení mechanických závad.**

- Vložte kontejner pro výtlačky (9). Připojte nejprve vrchní část, pote dolní.
- Vložte víko (2) na zásobu a zabezpečte pomocí fixátorů (6)
- Vložte zdvihátko (1) do hrdla víka.
- Podložte pod hubičku (5) vhodní nádobu.
- Vložte zástrčku síťové šňůry do zásuvky.
- Zapněte odšťavňovač nastavením přepínače (8) v polohu «I» (nízká rychlost) nebo do pozice «II» (vysoká rychlost).

## Poznámka:

- «**nízká rychlost**» - pro lisování šťávy z měkkých ovoci/zeleniny (rajčata, hrušky, broskev, pomeranče, slívy, vno, tykev, cibule, okurky, atd.).
- «**vysoká rychlost**» - pro lisování šťávy z tvrdých ovoci/zeleniny (artyčoky, mrkev, jablka, pepř, burák, brambory, ananasy, tykev, celer, kopr, pór atd.).

- Lis na ovoce spouští se jenom tedy, kdy všechny snímatelné součásti jsou ustavené správně a víko (2) fixované klikou-držákem (6).
- Nakládejte potraviny jen při fungujícím motoru.
- Postupně stahujte předběžně pořezání kusy zeleniny nebo ovoci do hrdla víka (2) i lehce tisknete na ně zdvihátkem (1). Ne mačkejte až moc silně na zdvihátko, jelikož to může přivést k poklesu kvality získané šťávy a dokonce - k zastavení rotací filtru- struhadla (3). Čím pomaleji probíhá přetvarování zeleniny nebo ovoci, tím větší výtěžek šťávy.
- Nesmí se spouštět prsty nebo další předměty v hrdlo víka (2).
- Během práce diskontinuálně kontrolujte stav filtru- struhadla (3) ve věci zacpaní mřížky filtru výtlačky, i v případě nutnosti promývejte filtr- struhadlo (3).
- Sledíte za plněním kontejneru pro výtlačky (9). Pokud kontejner (9) naplní, vypněte odšťavňovač, vytáhneme vidlici síťové šňůry ze zásuvky i odklid'te výtlačky z kontejneru.

**POZOR:** Maximální dovolený čas nepřerušované práce odšťavňovače - maximálně 40 sekund s následující přestávkou neméně 3 minuty.

- Za použití odšťavňovače vypnete její nastavováním přepínače (8) v polohu «O», dočkejte celkového zastavení rotace filtru- struhadla (3) i vytáhnete vidlice síťové šňůry ze zásuvky.
- Provádíte demontáž i čištění odšťavňovače za každého jejího použití:
- Vytáhnete zdvihátko (1) z hrdla víka (2).
- Potáhnete za kliku-fixátor (6), uvolníte přitom víko (2).
- Demontujte víko (2).
- Demontujte zásobu pro šťávu (4) spolu s filtrem- struhadlem (3).
- Očistíte i vysladíte všichni používané součásti výrobku bezprostředně po skončení funkce.

## Užitečné rady

Použijte jen svěží ovoce i zeleninu, protože oni obsahují víc šťávy.

- Pro přípravu šťávy lze využít různé zeleniny (mrkev, okurky, řepu, stéble celeru, špenát, rajský jablíčka) nebo ovoce (jablka, vinné hrozny, ananas).
- Čistit slupku nebo jemné kožku není nutné, čistit třeba jen tlustou slupku (například, s ananasů nebo řepy).
- Při připravování jablečné šťávy mějte na paměti, že jeho nasycenost záleží od druhu používaných jablek.
- Vybírejte odrůdy jablek, který dávají nejvhodnější dle vašeho vkusu šťávu. Lisujte šťávu z plodů spolu se slupkou. Vnitřek vykrajoval ne je povinné.
- Jablečná šťáva rychle se stmívá, kápnete do ně několik kapek citrónové šťávy - to je pozastaví postup setmění šťávy.
- Pějte šťávu hned po její přípravě. Při trvalém skladování na vzduchu šťáva ztrácí chuťové kvality i stravu hodnotu.
- Pokud šťáva bude uschovaná v chladničce, přelijte její v čistou láhev s krytem, aby ona ne vsála nepovolaného pachů výrobků, skladovaných v chladničce. Ne je

žádoucí uchovávat šťávu v kovové nádrži, protože ona může získat alikvotní příchutí.

- V odšťavňovači není vhodné přepracovávat ovoce s velkým obsahem škrobu nebo pektinu, takové jak banány, papaje, avokádo, fíky, meruňky, mangovník, červený i černý rybíz. Pro přepracování těchto ovocí použijte jiných kuchyňských přístrojů.
- Lis na ovoce ne určený pro zpracování velmi tvrdých i vláknitých výrobků, takových jako kokos, rebarbora nebo kdoule.

## ČIŠTĚNÍ LISU NA OVOCE

- Za skončení práce nebo před čištěním vždy vypínejte přístroj i odpojujte jeho od elektrické sítě.
- Je doporučeno proplachovat snímatelné součásti výrobku teplou vodou s neutrálním mycím prostředkem hned po práci vybavení.
- Otvory filtru- struhadla (3) vhodné proplachovat se zpáteční stránky. Buďte se opatrný při praní filtru- struhadla, struhadlo má ostrý povrch. Ne užívejte do promývání filtru- struhadla myčku.
- Motorový blok odšťavňovače (7) protírejte vlhkou látkou. Nesmí se ponořovat motorový blok ve vodu nebo proplachovat jeho pod proudem vody.
- Nepoužívejte tvrdé hubky, brousící, agresivně čistící prostředky, a také rozpouštědla.
- Některé potraviny, například mrkev, rajské jablíčko nebo řepa, mohou obarvit plastické součásti odšťavňovače. Oddálit stíny lze suchou látkou, namočenou v rostlinném oleji, a poté nutno vyprat součásti výrobku teplou vodou s mírným mycím prostředkem i usušit.

## USCHOVÁNÍ

- Předtím jak uklidit přístroj na uschování, přesvědčte se, že přístroj odpojený od elektrické sítě.
- Splňte nároky oddílu ČIŠTĚNÍ LISU NA OVOCE.
- Chraňte přístroj v suchém chladném místě, nepřípustném pro děti.

| Porucha                                                                                                               | Způsoby odstranění                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Při prvním zapojení odšťavňovače se objevuje nepříjemná vůni.                                                         | To je normální jev, jelikož nutná nějaká doba pro zabrušování úhlových kartáčků v elektromotoru.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Lis na ovoce ne pracuje                                                                                               | 1. Přesvědčte se co do pravidelnosti montáže odšťavňovače, přesvědčte se, že boční držák je na víku odšťavňovače.<br>2. Přesvědčte se co do napětí v síťové zásuvce, proto zapněte každý příznivý elektrický spotřebič v zásuvku                                                                                                                                          |
| Kapacita štávy ostře zmenšila                                                                                         | 1. Zacpal se filtrující síť:<br>- vypnete odšťavňovač, vytáhnete síťovou vidlice ze zásuvky.<br>- kdy elektromotor přestane, zkontrolujte se filtr-struhadlo.<br>- očistíte i vysladíte filtr-struhadlo.                                                                                                                                                                  |
| Během práce lis na ovoce silně osciluje                                                                               | 1. Je možné nalepování výtlačků na jedné straně filtrů-struhadla.<br>• vypnete odšťavňovač, vytáhnete síťovou vidlice ze zásuvky.<br>• kdy elektromotor přestane, zkontrolujte se filtr-struhadlo.<br>• očistíte i vysladíte filtr-struhadlo.<br>2. Porucha filtru-struhadla.<br>obhlédnete filtr-struhadlo, při výskytu závad nebo prasknutí, nahradíte filtr-struhadlo. |
| Práce odšťavňovače doprovázena silným hlukem, cítí nepříjemnou vůni, vybavení silně nahřívá se, objevuje se kouř atd. | Bez meškání přerušíte využití odšťavňovače, odpojte její od sítě i obraťte se v autorizované servisní středisko pro provedení prohlídky nebo opravy.                                                                                                                                                                                                                      |

## Technické charakteristiky:

Napětí napájení: 230 V ~ 50 Hz

Maximální spotřeba: 600 W

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroj bez předběžného oznámení.*

## Životnost přístroje - 3 roky

## Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.*

## СОКОВИЖИМАЛКА

### ОПИС ПРИБОРУ

1. Штовхач
2. Кришка
3. Фільтр-терка
4. Сокозбірник
5. Носик для зливу соку
6. Ручка-Фіксатор
7. Моторний блок
8. Перемикач режимів роботи
9. Контейнер для вичавки

### ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ

**Перш ніж почати користуватися електроприладом, уважно прочитайте цей посібник з експлуатації.**

- Збережіть цей посібник з експлуатації, використовуйте його надалі у якості довідкового матеріалу.
- **Максимально допустимий час безперервної роботи - не більше 2 хвилин, з перервою не менше 3 хвилин.**
- Використовуйте даний прилад тільки за його призначенням, як описано в інструкції.
- Перш ніж підключити прилад до електромережі, переконайтеся, що напруга, зазначена на приладі, відповідає напрузі електромережі у вашому домі.
- Використовуйте соковижималку на рівній стійкій поверхні.
- Перед першим застосуванням приладу ретельно промийте усі знімні деталі, які будуть контактувати з продуктами.
- Будьте обережні, коли тримаєте в руках фільтр-тертку, терка має гостру поверхню.
- Перевіряйте фільтр-тертку перед кожним використанням

соковижималки. Якщо ви виявите будь-які пошкодження, припиніть користуватися приладом та негайно замінити фільтр-тертку.

- Використовуйте тільки ті деталі або насадки, які входять у комплект постачання.
- Забороняється використовувати прилад поза приміщеннями.
- Тримайте прилад та мережевий шнур подалі від гарячих поверхонь, джерел тепла та гострих предметів.
- Перш ніж почати користуватися приладом, переконайтеся, що всі деталі встановлені правильно.
- Використовувати соковижималку можна тільки в тому випадку, якщо фіксатор встановлений на кришці соковижималки.
- Не допускайте попадання в горловину кришки сторонніх предметів. Видаліть всі неістивні частини, такі як тверда шкірка або кісточки (наприклад, вишня, персик) перед початком процесу вилучення соку.
- Під час роботи забороняється проштовхувати продукти до горловини кришки пальцями чи будь-якими предметами. Для цієї мети використовуйте тільки штовхач.
- Ненахильте обличчя над горловиною при включеному пристрої, шматочки овочів/фруктів можуть вилетіти з горловини та нанести травму користувачеві.
- Використовувати соковижималку можна тільки при встановленому контейнері для вичавки.
- Соковижималка не призначена для подрібнення м'яса та змішування продуктів.
- Забороняється розбирати соковижималку, якщо вона

підключена до електромережі.

- Відкривайте фіксатор тільки після виключення прибору та повної зупинки обертання фільтра-терки.
- При появі вологи на корпусі пристрою від'єднайте його від електромережі та протріть корпус сухою тканиною.
- Одразу ж після закінчення роботи вимикайте пристрій і вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
- Не беріться за вилку мережного шнура мокрими руками.
- Забороняється залишати працююче обладнання без нагляду.
- Недозволяйте дітям використовувати пристрій у якості іграшки.
- Особливих застережних заходів слід додержуватися у тих випадках, коли прилад використовується дітьми або людьми з обмеженими можливостями, або поряд з ними.
- Забороняється занурювати моторний блок у воду або іншу рідину, а також промивати його під струменем води. Для очищення моторного блоку використовуйте вологу тканину.
- Не користуйтеся приладом при пошкодженні мережевого шнура, вилки або інших деталей.
- Не ремонтуйте пристрій самостійно. У випадках пошкодження мережевого шнура або для ремонту пристрою зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Зберігайте електроприлад у сухому, прохолодному, недоступному для дітей місці.
- Пристрій призначений тільки для домашнього використання, забороняється комерційне використання соковижималки.

## Підготовка до роботи

- Витягніть пристрій з упаковки.
- Перед першим включенням переконайтеся, що робоча напруга приладу відповідає напрузі електромережі.
- Ретельно промийте всі знімні деталі, які будуть контактувати з продуктами і просушіть їх.

### Примітка:

**Будьте обережні, коли тримаєте у руках фільтр-тертку, терка має гостру поверхню.**

- Вимийте овочі/фрукти та поріжте на шматочки, які би легко проходили у горловину кришки соковижималки.
- При отриманні соку з «кісточкових» плодів (наприклад, вишні, персиків тощо) обов'язково видаліть з плодів кісточки.

## Виготовлення соку

- Поставте соковижималку на рівну суху та стійку поверхню.
- Перед збіркою переконайтеся, що прилад вимкнений та від'єднаний від електромережі.
- Встановити сокозбірник (4) на моторний блок (7).
- Встановити фільтр-терку (3) в сокозбірник (4).

**Примітка:** Не використовуйте фільтр-терку при виявленні механичних пошкоджень.

- Встановіть контейнер для вичавок (9).
- Приєднайте спочатку верхню частину, а потім нижню.
- Встановіть кришку (2) на сокозбірник та закріпіть за допомогою ручки-фіксатора (6)

- Встановіть штовхач (1) в горловину кришки.
- Підставте під носик (5) підходящий посуд для збору соку.
- Вставити вилку шнуру до розетки.
- Увімкніть соковижималку, встановивши перемикач (8) у положенні «I» (низка швидкість) або в положення «II» (висока швидкість).

## Примітка:

- **«низька швидкість»** - для віджиму соку з м'яких овочів/фруктів (томати, груші, полуниця, апельсини, сливи, виноград, гарбуз, цибуля, огірки и тощо).
- **«висока швидкість»** - для віджиму соку з твердих овочів/фруктів (артишоки, морква, яблука, перець, буряк, картопля, ананаси, кабачки, селера, шпинат, укріп, цибуля-порей тощо).
- Соковижималка включиться тільки в тому випадку, якщо всі знімні часті встановлені правильно і кришка (2) зафіксована ручкою-фіксатором (6).
- Завантажуйте продукти тільки при двигуні, який працює.
- Поступово опускайте заздалегідь порізані шматочки овочів або фруктів до горловини кришки (2) та злегка натискайте на них штовхачем (1). Не натискайте занадто сильно на штовхач, оскільки це може призвести до зниження якості отриманого соку і навіть - до зупинки обертання фільтра-терки (3). Чим повільніше відбувається обробка овочів або фруктів, тим більш вихід соку.
- Забороняється опускати пальці та інші предмети до горловини кришки (2).
- Під час роботи періодично

перевіряйте стан фільтра-терки (3) на предмет засмічення сітки фільтра вичавками, та при необхідності промивайте фільтр-терку (3).

- Слідкуйте за наповненням контейнеру для вичавок (9). Якщо контейнер (9) заповнився, вимкните соковижималку, вийміть вилку мережевого шнуру з розетки та видаліть вичавки з контейнеру

**УВАГА: Максимально допустимий час безперервної роботи соковижималки - не більше 40 секунд з наступною перервою не менше 3 хвилин.**

- Після використання соковижималки треба її виключити, встановивши перемикач (8) у положення «О», дочекайтеся повної зупинки обертання фільтра-терки (3) та вийміть вилку мережевого шнуру з розетки.
- Зробіть розбірку та чищення соковижималки після кожного її використання:
- Вийміть штовхач (1) з горловини кришки (2).
- Потягніть за фіксатори (6), звільнивши при цьому кришку (2).
- Зніміть кришку (2).
- Зніміть сокозбірник (4) разом з фільтром-терткою (3).
- Очистіть та промийте всі деталі які використовували одразу ж після закінчення роботи.

## Корисні поради

Використовуйте тільки свіжі фрукти та овочі, так як в них міститься більше соку.

- Для виготовлення соку можна використовувати різні овочі (морква,

огірки, буряки, стеба селери, шпинат, помідори) або фрукти (яблука, виноград, ананаси).

- Очищати шкірочку або тонку шкірку немає необхідності, очищати слід тільки товсту шкірку (наприклад, з ананасів або буряка).
- При виготовленні яблучного соку пам'ятайте, що його насиченість залежить від сорту яблук, які використовуються.
- Обирайте сорт яблук, який дає найбільш підходящий для вашого смаку сік. Вижимати сік з плодів разом зі шкіркою. Серцевину вирізати не обов'язково.
- Яблучний сік швидко темніє, капніть в нього де-кілька крапель лимонного соку - це призупинить процес потемніння соку.
- Пийте сік одразу після його виготовлення. При тривалому зберіганні на повітрі сік втрачає свої смакові якості і харчову цінність.
- Якщо сік буде зберігатися в холодильнику, перелийте його до чистої пляшки з кришкою, щоб він не ввібрав сторонні запахи продуктів, що зберігаються у холодильнику. Небажано зберігати сік у металевій ємності, так як він може набути відповідний присмак.
- Усоковижимальці не рекомендується переробляти фрукти з високим вмістом крохмалю або пектину, такі як банани, папайя, авокадо, інжир, абрикоси, манго, червона і чорна смородина. Для переробки цих фруктів користуйтеся іншими кухонними приладами.
- Соковижималка не призначена для переробки дуже твердих і волокнистих продуктів, таких як кокос, ревінь або айва.

## ЧИЩЕННЯ СОКОВИЖИМАЛКИ

- Після закінчення роботи або перед чищенням завжди вимикайте прилад і відключайте його від електромережі.
- Рекомендується промивати знімні деталі теплою водою з нейтральним миючим засобом відразу ж після роботи з пристроєм.
- Отвори фільтра-терки (3) зручніше промивати із зворотного боку. Будьте обережні при промиванні фільтра-терки, терка має гостру поверхню. Не використовуйте для промивання фільтра-терки посудомийну машину.
- Моторний блок соковижималки (7) протирайте вологою тканиною. Забороняється занурювати моторний блок у воду або мити його під струменем води.
- Не використовуйте жорсткі губки, абразивні, агресивні засоби для чищення, а також розчинники.
- Деякі продукти, наприклад морква, помідори або буряк, можуть забарвити пластмасові деталі соковижималки. Видалити плями можна сухою тканиною, змоченою в рослинному маслі, після чого необхідно промити деталі теплою водою з м'яким миючим засобом і просушити.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перед тим як прибрати прилад для зберігання, переконайтеся, що прилад відключений від електромережі.
- Поверніть мережевий шнур соковижималки.
- Виконайте вимоги розділу ЧИЩЕННЯ СОКОВИЖИМАЛКИ.
- Зберігайте прилад у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

| Несправність                                                                                                                      | Методи усунення                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| При першому включенні соковижималки з'являється неприємний запах                                                                  | Це нормальне явище, оскільки необхідно якийсь час для притирання вугільних щіток у електромоторі.                                                                                                                                                                                                                                              |
| Соковижималка не працює                                                                                                           | 1. Перевірте правильність збірки соковижималки, переконайтеся, що фіксатори знаходяться в закритому положенні.<br>2. Перевірте наявність напруги в розетці електромережі, для цього увімкніть будь-який слухний електроприлад у розетку.                                                                                                       |
| Кількість соку різко зменшилася                                                                                                   | Забилася фільтруюча сітка<br>• вимкніть соковижималку, вийміть вилку з розетки.<br>• коли електромотор зупиниться, перевірте фільтр-тертку.<br>очистіть і промийте фільтр-тертку.                                                                                                                                                              |
| Під час роботи соковижималка сильно вібрає                                                                                        | 1. Можливо налипання отжімок на одній стороні фільтру-терки.<br>• вимкніть соковижималку, вийміть вилку з розетки.<br>• коли електромотор зупиниться, перевірте фільтр-тертку.<br>• очистіть і промийте фільтр-тертку.<br>2. Пошкодження фільтра-терки.<br>огляньте фільтр-тертку, при наявності пошкоджень чи тріщин, замініть фільтр-тертку. |
| Робота соковижималки супроводжується сильним шумом, відчувається неприємний запах, вона сильно нагрівається, з'являється дим тощо | Негайно припиніть використання соковижималки, відключіть її від електромережі і зверніться до авторизованого сервісного центру для проведення огляду або ремонту.                                                                                                                                                                              |

## Технічні характеристики:

Напруга живлення: 220-240 В ~ 50 Гц

Максимальна споживана потужність: 600 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

## Термін служби приладу – 3 роки

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

## СОКАВЫЦІСКАЛКА

### АПІСАННЕ ПРЫБОРА

1. Штурхач
2. Вечка
3. Фільтр-тарка
4. Соказборнік
5. Носік для зліву соку
6. Ручка-фіксатар
7. Маторны блок
8. Перамыкач рэжымаў працы
9. Кантэйнер для адціскаў

### МЕРЫ ЗАСЦЯРОГІ

Перш чым пачаць карыстацца электрапрыборам, уважліва прачытайце дадзенае кіраўніцтва па эксплуатацыі.

- Захавайце дадзенае кіраўніцтва па эксплуатацыі, выкарыстоўвайце яго ў далейшым у якасці даведкавага матэрыялу.
- Максімальная дапушчальны час бесперапыннай працы - не больш за 2 хвілін, з перапынкам не меней 3 хвілін.
- Выкарыстоўвайце дадзены прыбор толькі па яго прызначэнні, як апісана ў інструкцыі.
- Перш чым падлучыць прыбор да электрасеткі, пераканайцеся, што напруга, паказаная на прыборы, адпавядае напрузе электрасеткі ў вашай хаце.
- Выкарыстоўвайце сокавыціскалку на роўнай устойлівай паверхні.
- Перад першым выкарыстаннем прыбора старанна прамыйце ўсе здымныя дэталі, якія будуць кантактаваць з прадуктамі.
- Будзьце асцярожнымі, калі трымаеце ў руках фільтр-тарку, тарка мае вострую паверхню.
- Правярайце фільтр-тарку

перад кожным выкарыстаннем сокавыціскалкі. Калі вы выявіце якія-небудзь пашкоджанні, спыніце карыстацца прыборам і неадкладна замяніце фільтр-тарку.

- Выкарыстоўвайце толькі тыя дэталі ці насадкі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыбор па-за памяшканнямі.
- Трымайце прыбор і сеткавы шнур удалечыні ад гарачых паверхняў, крыніц цяпла і вострых прадметаў.
- Перш чым пачаць карыстацца прыборам, пераканайцеся, што ўсе дэталі ўсталяваны правільна.
- Карыстацца сокавыціскалкай можна толькі ў тым выпадку, калі фіксатар усталяваны на вечку сокавыціскалкі.
- Не дапушчайце траплення ў гарлавіну вечка старонніх прадметаў. Выдаліце ўсе неядомыя часткі, такія як цвёрдая лупіна ці костачкі (напрыклад, вішня, персік) перад пачаткам працэсу вымання соку.
- Падчас працы забараняецца прапіхваць прадукты ў гарлавіну вечка пальцамі ці якімі-небудзь прадметамі. Для гэтай мэты карыстайцеся толькі штурхачом.
- Не нахіляйце твар над гарлавінай пры ўключанай прыладзе, кавалачкі гародніны/садавіны могуць выляцець з гарлавіны і нанесці траўму карыстачу.
- Карыстацца сокавыціскалкай можна толькі пры ўсталяваным кантэйнеру для адціскаў.
- Сокавыціскалка не прызначана для драбнення мяса і змешвання прадуктаў.
- Забараняецца разбіраць сокавыціскалку, калі яна падлучана да электрасеткі.

## БЕЛАРУСКІ

- Адкрывайце фіксатар толькі пасля выключэння прыбора і поўнага спынення кручэння фільтра-таркі.
- Пры з'яўленні вільгаці на корпусе прылады адключыце яе ад сеткі і пратрыце корпус сухой тканінай.
- Адразу ж пасля заканчэння працы выключыце прыладу і выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Не бярэцеся за вілку сеткавага шнура мокрыві рукамі.
- Забараняецца пакідаць уключаны прыбор без нагляду.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыладу ў якасці цацкі.
- Спецыяльныя меры засцярогі варта выконваць у тых выпадках, калі прыбор выкарыстоўваецца дзецьмі ці людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, або побач з імі.
- Забараняецца апускаць маторны блок у ваду ці іншыя вадкасці, а таксама прамываць яго пад бруёй вады. Для ачысткі маторнага блока карыстайцеся вільготнай тканінай.
- Не карыстайцеся прыборам пры пашкоджанні сеткавага шнура, вілкі ці іншых дэталей.
- Не рамонтуйце прыладу самастойна. У выпадку пашкоджання сеткавага шнура ці для рамонту прылады звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Захоўваеце электрапрыбор у сухім, прахалодным, недаступным для дзяцей месцы.
- Прылада прызначана толькі для хатняга выкарыстання, забараняецца камерцыйнае выкарыстанне сокавыцскалкі.

### Падрыхтоўка да працы

- Выміце прыладу з пакавання.
  - Перад першым уключэннем пераканайцеся, што працоўная напруга прыбора адпавядае напрузе электрасеткі.
  - Старанна прамыйце ўсе здымныя дэталі, якія будуць кантактаваць з прадуктамі, і прасушыце іх.
- Нататка:** Будзьце асцярожнымі, калі трымаеце ў руках фільтр-тарку, тарка мае вострую паверхню.
- Вымыйце гародніну/садавіна і парэжце на кавалачкі, якія б лёгка праходзілі ў гарлавіну вечка сокавыцскалкі.
  - Пры выцісканні соку з “костачкавых” пладоў (напрыклад, вішні, персікаў і да т.п.) абавязкова выдаліце з пладоў костачкі.

### Прыгатаванне соку

- Пастаўце сокавыцскалку на роўную сухую і ўстойлівую паверхню.
- Перад зборкай пераканайцеся, што прыбор выключаны і адключаны ад сеткі.
- Усталюйце соказборнік (4) на маторны блок (7)
- Усталюеце фільтр-тарку (3) у соказборнік (4)

**Нататка:** Не выкарыстоўвайце фільтр-тарку пры выяўленні механічных пашкоджанняў.

- Усталюйце кантэйнер для адціскаў (9).
- Далучыце спачатку верхнюю частку, а затым ніжнюю.
- Усталюеце вечка (2) на соказборнік і замацуйце з дапамогай ручкі-фіксатара (6)

- Усталюйце штурхач (1) у гарлавіну вечка.
- Падстаўце пад носік (5) падыходны посуд для збору соку.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Уключыце сокавыціскалку, усталяваўшы перапычач (8) у становішча "I" (нізкая хуткасць) ці ў становішча "II" (высокая хуткасць).

## Нататка:

- **“нізкая хуткасць” - для адціску соку з мяккай гародніны/садавіны (таматы, грушы, трускаўка, апельсіны, злівы, вінаград, гарбуз, цыбуля, агуркі і да т.п.).**
- **“высокая хуткасць” - для адціску соку з цвёрдай гародніны/садавіны (артышкі, морква, яблыкі, перац, бурак, бульба, ананасы, шынкі, салера, шпінат, укроп, цыбуля-парэй і да т.п.).**
- Сокавыціскалка ўключыцца толькі ў тым выпадку, калі ўсе здымныя часткі ўсталяваны правільна і вечка (2) зафіксавана ручкай-фіксатарам (6).
- Загружайце прадукты толькі пры працуючым рухавіку.
- Паступова апускайце папярэдне парэзаныя кавалачкі гародніны ці садавіны ў гарлавіну вечка (2) і злёгка націскайце на іх штурхачом (1). Не націскайце занадта моцна на штурхач, паколькі гэта можа прывесці да зніжэння якасці атрыманага соку і нават - да прыпынку кручэння фільтра-таркі (3). Чым павольней адбываецца апрацоўка гародніны ці садавіны, тым больш выйсе соку.
- Забараняецца апускаць пальцы і іншыя прадметы ў гарлавіну вечка (2).

- Падчас працы перыядычна правярайце стан фільтра-таркі (3) на прадмет запарушвання сеткі фільтра адціскамі, і пры неабходнасці прамывайце фільтр-тарку (3).
- Сачыце за напаўненнем кантэйнера для адціскаў (9). Калі кантэйнер (9) запоўніўся, выключыце сокавыціскалку, выміце вілку сеткавага шнура з разетки і выдаліце адціскі з кантэйнера.

**УВАГА: Максимальна дапушчальны час бесперапыннай працы сокавыціскалкі - не больш за 40 секунд з наступным перапынкам не меней 3 хвілін.**

- Пасля выкарыстання сокавыціскалкі выключыце яе, усталяваўшы перапычач (8) у становішча "O", дачакайцеся поўнага спынення кручэння фільтра-таркі (3) і выміце вілку сеткавага шнура з разетки.
- Вырабляйце разборку і чыстку сокавыціскалкі пасля кожнага яе выкарыстання:
- Выміце штурхач (1) з гарлавіны вечка (2).
- Пацягніце за ручку-фіксатар (6), вызваліўшы пры гэтым вечка (2).
- Зніміце вечка (2).
- Зніміце соказборнік (4) разам з фільтрам-таркай (3).
- Ачысціце і прамойце ўсе выкарыстоўваныя дэталі адразу пасля заканчэння працы.

## Карысныя парады

- Выкарыстоўвайце толькі свежую садавіну і гародніна, бо ў іх утрымоўваецца больш соку.
- Для прыгатавання соку можна выкарыстоўваць розную гародніну (морква, агуркі, бурак, сцеблы

салеры, шпінат, памідоры) ці садавіна (яблыкі, вінаград, ананасы).

- Чысціць скурку ці тонкую скурку няма неабходнасці, чысціць варта толькі тоўстую лупіну (напрыклад, з ананасаў ці буракоў).
- Пры прыгатаванні яблычнага соку памятайце, што яго насычанасць залежыць ад гатунку выкарыстоўваных яблыкаў.
- Выбірайце гатунак яблыкаў, які дае найбольш падыходны для вашага смаку сок. Выціскайце сок з пладоў разам са скуркай. Асяродак выразаць не абавязкова.
- Яблычны сок хутка цягнее, капніце ў яго некалькі кропель лімоннага соку - гэта прыпыніць працэс пачаўнення соку.
- Піце сок адразу пасля яго прыгатавання. Пры працяглым захоўванні на паветры сок губляе свае смакавыя якасці і харчовую каштоўнасць.
- Калі сок будзе захоўвацца ў халадзільніку, пераліце яго ў чыстую бутэлку з вечкам, каб ён не ўвабраў староннія пахі прадуктаў, якія захоўваюцца ў халадзільніку. Непажадана захоўваць сок у металічнай ёмістасці, бо ён можа набыць адпаведны прысмак.
- У сокавыціскальніцы не рэкамендуецца перапрацоўваць садавіну з высокім утрыманнем крухмалу ці пекціну, такія як бананы, папая, авакада, інжыр, абрыкосы, манга, чырвоная і чорная парэчка. Для перапрацоўкі гэтай садавіны карыстайцеся іншымі кухоннымі прыборамі.
- Сокавыціскалка не прызначана для перапрацоўкі вельмі цвёрдых і кудзелістых прадуктаў, такіх як какос, рабарбар ці айва.

## ЧЫСТКА СОКАВЫЦІСКАЛКІ

- Пасля заканчэння працы ці перад чысткай заўсёды выключаіце прыбор і адключайце яго ад электрасеткі.
- Рэкамендуецца прамываць здымныя дэталі цёплай вадой з нейтральным мыльным сродкам адразу ж пасля працы з прыладай.
- Адтуліны фільтра-таркі (3) зручней прамываць са зваротнага боку. Выконвайце асцярожнасць пры прамыванні фільтра-таркі, тарка мае вострую паверхню. Не выкарыстоўвайце для прамывання фільтра-таркі посудамыйную машыну.
- Маторны блок сокавыціскальніцы (7) працуйце вільготнай тканінай. Забараняецца апускаць маторны блок у вадку ці прамываць яго пад бруёй вады.
- Не выкарыстоўвайце цвёрдыя губкі, абразіўныя, агрэсіўныя чысцячыя сродкі, а таксама растваральнікі.
- Некаторыя прадукты, напрыклад морква, памідоры ці бурак, могуць афарбаваць пластмасавыя дэталі сокавыціскальніцы. Выдаліць плямы можна сухой тканінай, змочанай у алеі, пасля чаго неабходна прамыць дэталі цёплай вадой з мяккім мыльным сродкам і прасушыць.

## ЗАХОЎВАННЕ

- Перад тым як прыбраць прыбор на захоўванне, пераканайцеся, што прыбор адключаны ад электрасеткі.
- Згарніце сеткавы шнур сокавыціскальніцы.
- Выканайце патрабаванні раздзела ЧЫСТКА СОКАВЫЦІСКАЛКІ.
- Захоўвайце прыбор у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

| Няспраўнасць                                                                                                               | Метады ўстаранення                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Пры першым уключэнні сокавыціскальніка з'явіцца непрыемны пах.                                                             | Гэта звычайная з'ява, паколькі неабходна некаторы час для прыціркі вугальных шчотак у электраматоры.                                                                                                                                                                                                                                         |
| Сокавыціскалка не працуе                                                                                                   | 1. Праверце правільнасць зборкі сокавыціскальніка, пераканайцеся, што фіксатары знаходзяцца ў зачыненым становішчы.<br>2. Праверце наяўнасць напругі ў сеткавай разетцы, для гэтага ўключыце любы падыходны электрапрыбор у разетку.                                                                                                         |
| Колькасць соку рэзка зменшылася                                                                                            | Забілася фільтруючая сетка<br>• выключыце сокавыціскалку, выміце сеткавы вілку разетки.<br>• калі электраматор спыніцца, праверце фільтр-тарку. ачысціце і прамыйце фільтр-тарку.                                                                                                                                                            |
| Падчас работы сокавыціскалка моцна вібрае.                                                                                 | 1. Магчыма наліпанне адціскаў на адным боку фільтра-таркі.<br>• выключыце сокавыціскалку, выміце сеткавы вілку разетки.<br>• калі электраматор спыніцца, праверце фільтр-тарку. ачысціце і прамыйце фільтр-тарку.<br>2. Пашкоджанне фільтра-таркі.<br>агледзіце фільтр-тарку, пры наяўнасці пашкоджанняў ці расколін, замяніце фільтр-тарку. |
| Праца сокавыціскальніка суправаджаецца моцным шумам, адчуваецца непрыемны пах, яна моцна награвецца, з'яўляецца дым і г.д. | Неадкладна спыніце выкарыстанне сокавыціскальніка, адключыце яе ад сеткі і звярніцеся ў аўтарызаваны сервісны цэнтр для правядзення агляду ці рамонт.                                                                                                                                                                                        |

## Тэхнічныя характарыстыкі:

Напруга сілкавання: 230 В ~ 50 Гц

Максімальная спажывальная магутнасць: 600 Вт

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.*

## Тэрмін службы прыбора - 3 гадоў

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

## SHARBAT CHIQARGICH

### TA'RIFI

1. Itarish moslamasi
2. Sharbat chiqargichning qopqog'i
3. Filtrovchi qirg'ich
4. Meva sharbati uchun konteyner
5. Sharbatni quyish uchun jo'mrak
6. Lo'kidonlar dastasi
7. Motorli blok
8. Ishlash rejimlarini o'zgartirish dastagi
9. Meva qoldiqlari uchun konteyner

### EHTIYOT CHORALARI

**Elektr asbobdan foydalanishni boshlashdan avval ushbu foydalanish qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing.**

- Ushbu foydalanish qo'llanmasini saqlab qoling, uni keyinchalik ma'lumot uchun material sifatida saqlab qo'ying.
- Sharbat chiqargichning maksimal yo'l qo'yilishi mumkin bo'lgan uzluksiz ishlash vaqti – ko'pi bilan 2 minut, undan keyingi tanaffus kamida 3 minut bo'lishi lozim.
- Ushbu asbobdan faqat uinng maqsadiga muvofiq, yo'riqnomada ta'riflangani kabi foydalanish lozim.
- Asbobni elektr tarmog'iga ulashdan avval asbobda ko'rsatilgan kuchlanish uyingizdagi elektr tarmog'ining kuchlanishiga mos kelishiga ishonch hosil qiling.
- Sharbat chiqargichdan barqaror yassi tekis yuzada foydalaning.
- Asbobdan birinchi foydalanishdan avval oziq-ovqat mahsulotlariga tegishi mumkin bo'lgan barcha yechib olinadigan detallarni yaxshilab yuvib chiqing.
- Filtrovchi qirg'ichni qo'lingizda ushlaganda ehtiyot bo'ling, chunki qirg'ichning o'tkir kesuvchi tig'lari mavjud.
- Sharbat chiqargichning har bir ishlatilishidan avval uning filtrlovchi qirg'ichini tekshiring. Agar Siz unda yoriqlarni yoki biror-bir boshqa

shikastlanishlarni aniqlasangiz, buyumdan foydalanishni darhol to'xtating va uning filtrlovchi qirg'ichini darhol almashtiring.

- Faqat yetkazib berish majmuasiga kiradigan detallardan yoki uchliklardan foydalaning.
- Asbobdan xonalardan tashqarida foydalanish taqiqlanadi.
- Asbobni va tarmoq simini issiq yuzalardan, issiqlik manbalaridan va o'tkir jismlardan uzoqda saqlang.
- Buyumdan foydalanishni boshlashdan avval uning barcha detallari to'g'ri o'rnatilganligiga ishonch hosil qiling.
- Sharbat chiqargichdan faqat lo'kidon yopqichlari sharbat chiqargichning qopqog'i ustida bo'lgandagina foydalanish mumkin bo'ladi.
- Qopqoqnnig og'ziga begona narsalarning tushib qoishiga yo'l quymang. Sharbat chiqarish jarayoni boshlanishidan avval barcha yeyilmaydigan qismlarini olib tashlang, shu qatorda mevalarning qattiq po'stlog'ini yoki danaklarini (masalan, olcha, shaftoli) olib tashlang.
- Buyumning ishlashi davomida mahsulotlarni mahsulot solish og'ziga barmoqlar bilan yoki biror-bir buyumlar yordamida tiqish taqiqlanadi, faqat itarish moslamasidan foydalaning.
- Asbob yoqilganda qopqoqning og'zi ustiga yuzingizni yaqin keltirmang, aks holda mevalar/sabzavotlar bo'laklari qopqoqning og'zidan uchib chiqishi va foydalanuvchiga shikast yetkazishi mumkin.
- Meva qoldiqlari uchun konteyner bo'lmaganda sharbat chiqargichdan foydalanmang.
- Sharbat chiqargich go'shtni maydalash va mahsulotlarni aralashtirish uchun mo'ljallanmagan.
- Sharbat chiqargich elektr tarmog'iga ulangan bo'lsa, uni ochib qismlarga ajratish taqiqlanadi.
- Lo'kidon yopqichlarini faqat buyumning o'chirilganligidan va filtrlovchi qirg'ichning

aylanishi to'liq to'xtaganidan keyin ochilishi mumkin.

- Asbobning korpusida namlik paydo bo'lgan holda uni elektr tarmog'idan o'chiring va korpusning ustini quruq mato bilan artiring.
- Ish tugaganidan keyin darhol, tozalashdan avval asbobni o'chiring va tarmoq simining vilkasini rozetkadan olib tashlang.
- Tarmoq simining vilkasini nam qo'lingiz bilan ushlamang.
- Yoqilgan asbobni qarovsiz tashlab ketish taqiqlanadi.
- Bolalarga asbobni o'yinchoq sifatida foydalanishga ruxsat bermang.
- Asbobdan bolalar yoki imkoniyatlari cheklangan kishilar foydalanganda yoki ularning yonida foydalanish paytida alohida ehtiyot choralariga amal qilish lozim.
- Motorli blokni suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirish, shuningdek uni suv oqimi ostida yuvish taqiqlanadi. Motorli blokni tozalash uchun nam matodan foydalaning.
- Tarmoq simi, vilkasi yoki boshqa detallar shikastlangan holda asbobdan foydalanmang.
- Moslamanimustaqilravishdata'mirlamang. Tarmoq simi shikastlangan holda yoki asbobni ta'mirlash uchun ro'yxatdan o'tgan servis markaziga murojaat qiling.
- Elektr asbobini quruq, salqin, bolalar yeta olmaydigan joyda saqlang.
- Moslama faqat uyda foydalanish uchun mo'ljallangan, sharbat chiqargichdan tijorat maqsadida foydalanish taqiqlanadi.

### Ishga tayyorlash

- Asbobni o'rami ichidan chiqarib oling.
- Birinchi marta yoqishdan avval asbobning ish kuchlanishi elektr tarmoqning kuchlanishiga muvofiq ekanligiga ishonch hosil qiling.
- Asbobdan birinchi marta foydalanishdan

avval oziq-ovqat mahsulotlariga tegishi mumkin bo'lgan barcha yechib olinadigan detallarni yaxshilab yuvib chiqing va ularni quriting.

**Eslatma:** *Filtrlovchi qirg'ichni qo'lingizda ushlaganda ehtiyot bo'ling, qirg'ichning o'tkir tig'lari va sirti mavjud.*

- Sabzavotlarni/mevalarni yaxshilab yuving va zarur bo'lgan holda mahsulotlarni solish og'ziga oson kiradigan mayda bo'laklarga to'g'rang.
- «Danakli» mevalardan (masalan, olcha, shaftoli) sharbat olinganda albatta ulardan avval danakchalarni olib tashlang.

### Sharbatni tayyorlash

- Sharbat chiqargichni tekis quruq yuzaning ustiga qo'ying.
- Asbobni yig'ishdan avval uning o'chirilganligi va elektr tarmog'idan uzilganligiga ishonch hosi qiling.
- Mevalarning sharbat uchun konteynerni (4) motorli blokning (7) ustiga o'rning.
- Mevalarning sharbat uchun konteynerga (4) filtrlovchi qirg'ichni (3) o'rning.

**Eslatma:** *Mexanik shikastlanishlari aniqlanganda filtr-qirg'ichdan foydalanmang.*

- Mevalarning qoldiqlari uchun konteynerni (9) o'rning. Avval yuqori qismini, keyin pastki qismini o'rning.
- Mevalarning sharbat uchun konteynerga sharbat chiqargichning qopqog'ini (2) o'rning va lo'kidonlar (6) dastasi yordamida uni mustahkamlang.
- Itarish moslamasini (1) qopqog'ining og'ziga o'rning.
- Sharbatni quyish uchun jo'mrak (5) ostiga sharbatni yig'ish uchun mos keladigan idishni qo'ying.

- Tarmoq simining vilkasini rozetkaga kiriting.
- Ishlash tezligini o'zgartirish dastagini (8) «I» holatiga (past tezligi) yoki «II» holatiga (yuqori tezligi) o'rnatib, sharbat chiqargichni yoqing.

## Eslatma:

- «past tezlik» - yumshoq sabzavotlar/ mevalardan sharbat chiqarish uchun (tomatlar, noklar, qulupnay, apelsinlar, olxo'ri, uzum, qovoq, piyoz, bodring va hokazo).
- «yuqori tezlik» - qattiq sabzavotlar/ mevalardan sharbat chiqarish uchun (artishoklar, sabzi, olma, qalampir, lavlagi, kartoshka, ananaslar, qovoqchalar, selderey, ismaloq, ukrop, uzun piyoz va hokazolar).
- Sharbat chiqargich faqat barcha yechib olinadigan qismlar to'g'ri o'rnatilgan va buyumning qopqog'i (2) lo'kidonlar dastasi (6) bilan mustahkamlanib yopilgan holdagina yoqiladi.
- Oziq-ovqat mahsulotlarini faqat buyumning motori ishlayotgan vaqtida solish lozim.
- Dastavval bo'laklarga to'g'rab tayyorlangan mahsulotlarni qopqoqning og'ziga (2) asta-sekin soling va ularni itarish moslamasi (1) bilan ozgina bosib. Itarish moslamasini qattiq bosmang, chunki bu olingan sharbatning sifati pasayishiga va hatto filtrlovchi qirg'ichning (3) aylanishi to'xtab qolishiga olib kelishi mumkin. Sabzavotlar yoki mevalarga qanchalik sekin ishlov berilsa, ulardan shunchalik ko'proq sharbat chiqadi.
- Barmoqlarni yoki boshqa buyumlarni qopqoqning og'ziga (2) tiqish taqiqlanadi.
- Ishlash paytida filtrlovchi qirg'ichning (3) holatini filtrlovchi to'ring meva qoldiqlari bilan tiqilib qolishi yuzasidan vaqt-vaqti bilan tekshirib turing, va zarur bo'lganda oldindan sharbat chiqargichni o'chirib, tarmoq simining vilkasini rozetkadan

chiqarib olib, filtrlovchi qirg'ichni (3) yuving.

- Meva qoldiqlari uchun konteynerning (9) to'lib qolmasligini nazorat qilib turing, agar konteyner (9) to'lib qolgan bo'lsa, sharbat chiqargichni o'chiring, tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling, sharbat chiqargichni qismlarga ajratib va konteynerdan (9) meva qoldiqlarini olib tashlang.

**DIQQAT:** Sharbat chiqargichning maksimal yo'l qo'yilishi mumkin bo'lgan uzluksiz ishlash vaqti – ko'pi bilan 40 soniya, undan keyingi tanaffus kamida 3 minut bo'lishi lozim.

- Sharbatni chiqargichdan foydalananganingizdan keyin ishlash rejimlarini o'zgartirish dastagini (8) «O» holatiga o'rnatib, uni o'chiring, filtrlovchi qirg'ichning (3) to'liq to'xtashini kutib turing va tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Sharbat chiqargichdan har gal foydalanishdan keyin uni qismlarga ajratish va tozalashni amalga oshiring:
- Mahsulotlarni itarish moslamasini (1) qopqoq og'zidan (2) chiqarib oling.
- Lo'kidonlar dastasini oching (6) va shu bilan buyumning qopqog'ini (2) bo'shatib oling.
- Ustki qopqog'ini yechib oling (2).
- Filtrlovchi qirg'ichni (3) va meva sharbatini yig'ish konteynerini (4) chiqarib oling.
- Ish tugaganidan keyin darhol barcha ishlatiladigan detallarni yechib oling va yuvib tashlang.

## Foydali maslahatlar

- Faqat yangi meva va sabzavotlardan foydalaning, chunki ularda ko'proq sharbat bo'ladi.
- Sharbatni tayyorlash uchun turli sabzavotlardan (sabzi, bodring, lavlagi, selderey poyalari, ismaloq, pomidor)

yoki mevalardan (olma, uzum, ananas, apelsinlar) foydalanish mumkin.

- Po'stlog'ini yoki ingichka po'stini tozalash shart emas, mevalardan faqat qalin po'stini tozalash kerak bo'ladi (masalan, ananas yoki xom lavlagidan).
- Olma sharbatini tayyorlashda uning to'yinganligi va ta'mi ishlatilayotgan olmalarning turiga bog'liq ekanligini unutmang.
- Sizga eng a'lo mos keladigan sharbat beruvchi olma navini tanlang. Mevalarning sharbatini po'stlog'i bilan siqib oling. Mevaning o'rtasini tozalash shart emas.
- Olma sharbatini o'ta tez qorayadi, unga bir nechta tomchi limon sharbatini tomizing, bu sharbatning qorayish jarayonini to'xtatib qo'yadi.
- Sharbatni uning tayyorlanganidan keyin darhol iching. Havoda uzoq saqlaganda sharbat o'zining ta'mi sifatini va ozuqa qiymatini yo'qotadi.
- Agar sharbat sovutgichda saqlanadigan bo'lsa, u sovutgichda saqlanayotgan boshqa oziq-ovqatlarning begona hidini o'ziga singdirmasligi uchun uning idishini qopqoq bilan yoping yoki uni qopqoqli toza butilkaga quyib oling. Sharbatni metall idishda saqlash mumkin emas, chunki u shunday yoqimsiz ta'miga ega bo'lishi mumkin.
- Sharbat chiqargichda tarkibida kraxmal yoki pektin ko'p bo'lgan mevalarni, masalan, banan, papayya, avokado, anjir, o'riklar, mango, qizil qoraqat va qoraqatlarning sharbatini chiqarish tavsiya etilmaydi. Bunday mevalarning sharbatini olish uchun boshqa oshxona asboblardan foydalaning.
- Sharbat chiqargich juda qattiq va ko'p tolali mahsulotlarni, masalan, kokos, ravoch yoki behi kabilarning sharbatini olish uchun mo'ljallanmagan.

## SHARBAT CHIQARGICHNI TOZALASH

- Ishlash tugaganidan keyin yoki

tozalashdan avval doimo asbobni o'chirish va uni elektr tarmog'idan olib qo'ying.

- Buyumdan foydalangandan keyin darhol yechib olinadigan detallarni neytral yuvish vositasi qo'shilgan iliq suv bilan yuvish tavsiya etiladi.
- Filtrovchi qirg'ichning (3) teshiklari orqa tomonidan yuvish qulayroq bo'ladi. Filtrovchi qirg'ichni yuvish paytida ehtiyot bo'ling, qirg'ichning o'tkir yuzasi mavjud. Filtrovchi qirg'ichni yuvish uchun idish yuvish mashinasidan foydalanmang.
- Sharbat chiqargichning motorli blokini (7) nam mato bilan arting. Motorli blokni suvga botirish yoki uni suv oqimi ostida yuvish taqiqlanadi.
- Yuvish paytida qattiq gubkalardan, abraziv, agressiv tozalash vositalaridan, shuningdek erituvchilardan foydalanmang.
- Ba'zi mahsulotlar, masalan, sabzi, pomidor yoki lavlagi, sharbat chiqargichning plastmassa detallarini bo'yashi mumkin. Dog'larni tozalash uchun o'simlik moyidan foydalanish mumkin, shundan keyin detallarni yumshoq yuvish vositasi qo'shilgan iliq suv bilan yuvib, keyin ularni quritish kerak.

## SAQLASH

- Asbobni saqlash uchun olib qo'yishdan avval ushbu asbob elektr tarmog'idan olib qo'yilganligiga ishonch hosil qiling.
- Sharbat chiqargichning tarmoq simini o'rab yig'ib qo'ying.
- SHARBAT CHIQARGICHNI TOZALASH bo'limining talablari amallarini bajaring.
- Asbobini quruq, salqin, bolalar yeta olmaydigan joyda saqlang.

| Nosozlik                                                                                                                                  | Uni bartaraf etish usullari                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sharbat chiqargich birinchi marta yoqilganda yoqimsiz hid paydo bo'ladi                                                                   | Bu normal holat, chunki elektr motorida ko'mir cho'tkalarining moslashuvi uchun bir qancha vaqt talab etiladi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Sharbat chiqargich ishlamayapti                                                                                                           | 1. Sharbat chiqargich to'g'ri yig'ilganligini tekshiring, lo'kidon yopqichlari yopiq holatda ekanligiga ishonch osil qiling.<br>2. Tarmoq rozetkasida kuchlanish borligini tekshiring, buning uchun rozetkaga istalgan mos keladigan elektr asbobini ulab ko'ring.                                                                                                                                                                                                         |
| Chiqadigan sharbatning miqdori keskin kamaydi                                                                                             | Filtrlovchi to'r tiqilib qoldi:<br>- Sharbat chiqargichni o'chiring, tarmoq vilkasini rozetkadan olib qo'ying.<br>- Elektr motori to'xtaganida, filtrlovchi qirg'ichni tekshiring.<br>- Filtrlovchi qirg'ichni tozalang va yuving.                                                                                                                                                                                                                                         |
| Ishlash paytida sharbat chiqargich juda qattiq tebranadi.                                                                                 | 1. Filtrlovchi qirg'ichning bir tomonida meva qoldiqlari yopishib qolgan bo'lishi mumkin:<br>- Sharbat chiqargichni o'chiring, tarmoq vilkasini rozetkadan olib qo'ying.<br>- Elektr motori to'xtaganida filtrlovchi qirg'ichni tekshiring.<br>- Filtrlovchi qirg'ichni tozalang va yuving.<br>2. Filtrlovchi qirg'ichning shikastlanishi:<br>- Filtrlovchi qirg'ichni ko'rib chiqing. Shikastlanishlari yoki yoriqlari bo'lgan holda filtrlovchi qirg'ichni almashtiring. |
| Sharbat chiqargichning ishlashi paytida kuchli shovqin bo'lib, yoqimsiz hid seziladi, u kuchli isib ketadi, tutun paydo bo'ladi va hokazo | Sharbat chiqargichdan foydalanishni darhol to'xtating, uni tarmoqdan o'chiring va uni ko'rib chiqish yoki ta'mirlash uchun ro'yxatga olingan servis markaziga murojaat qiling.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

## Texnik xususiyatlar:

Ta'minot kuchlanishi: 230 V ~ 50 Hz

Maksimal iste'mol qilinadigan quvvati: 600 W

*Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.*

## Buyumning xizmat qilishining muddati - 3 yil

## Кафолат шартлари

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида ҳудудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.



*Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЕЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.*

## **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

## **DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

## **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

## **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

## **RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

## **CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

## **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

## **BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

## **UZ**

Жихоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жихоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

